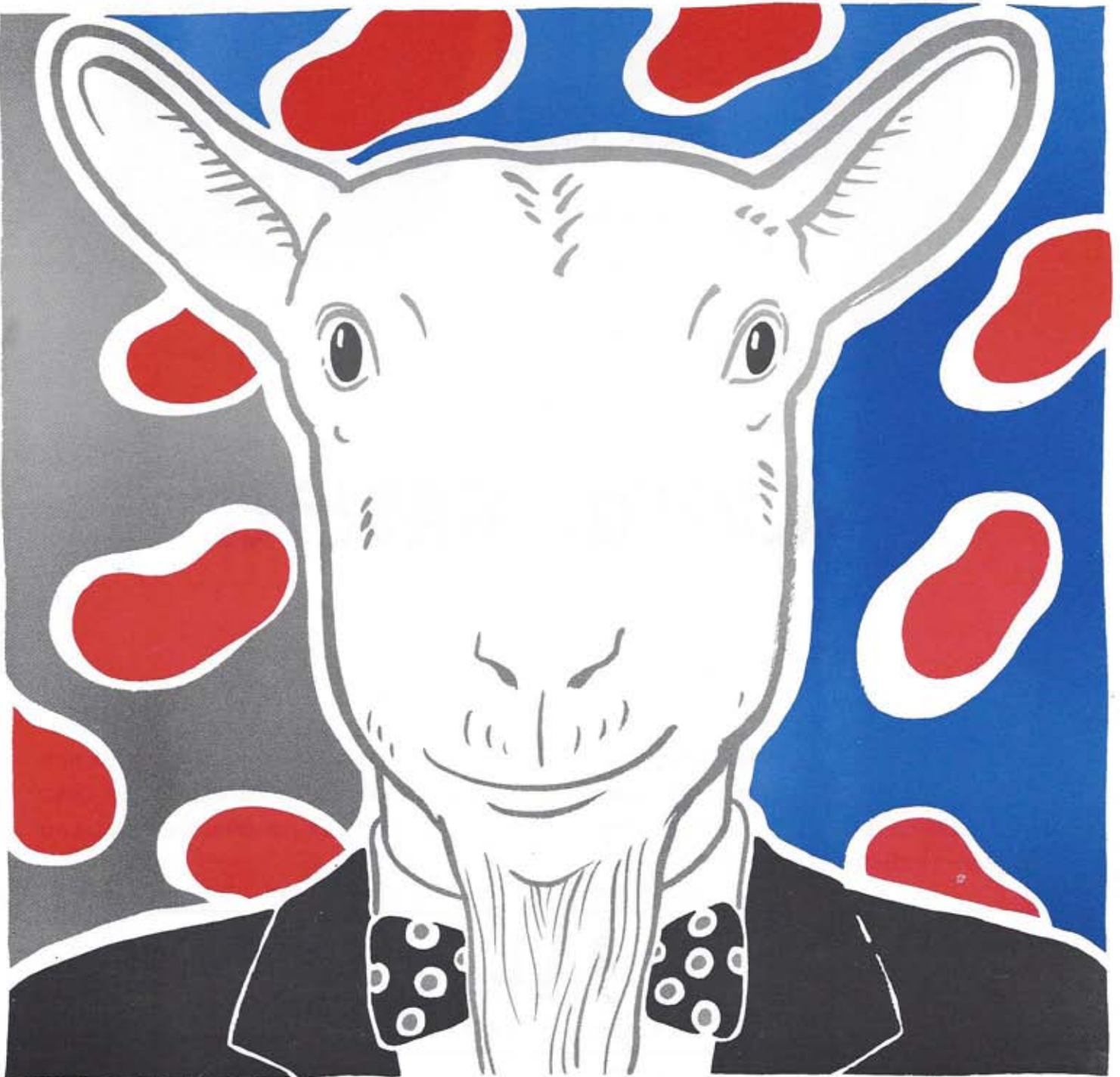


# オ-0ラ

# 秋

カナダのライフスタイル誌・1994年秋・第8号





## JALならではの、特典をどうぞ。

JALにご搭乗いただいたマイル数に応じてさまざまな特典を差しあげる「JALマイレージバンク・アメリカス (JMBA)」。

エコノミークラスをはじめJALのどのクラスをご利用になっても、マイル数をためることができます。日本への往復無料航空券、アップグレード券などJALならではの特典がいっぱい！

しかもご帰国の際にはJMBAにお持ちのマイル数を、日本でのマイレージプログラム「JALスカイプラス」に移行できます。JMBAの詳細、入会\*のお申し込みはJMBAセンター：1-800-JAL-MILE (1-800-525-6453) へ。

\*会費は無料。アメリカ、カナダ、メキシコおよび南米にお住まいの12才以上の方ならどなたでもご入会いただけます。

# JAL

A WORLD OF COMFORT.

ご予約、お問い合わせは旅行代理店またはJALへ。  
1-800-JAL-FONE (1-800-525-3663)





C O N T E N T S

# オーロラ 秋

カナダのライフスタイル誌



1994年秋 第8号

秋のイベント・カレンダー	2
見たり聴いたり試したり	4
『源氏物語』を語る—男性にとっての「光源氏の魅力」	6
浮橋康彦広島大学名誉教授、聞き手・穂積由利子	
「特派員の眼」上崎正則	10
「 트레이ダーの窓」水谷雅和	11
『バーンズ博士とバーンズ・コレクション』山本博	12
『元東ドイツの街を訪ねて/ドレスデン、ワイマール、 ライプツヒヒ、ベルリン』	16
『おもいででのゴルフコース』香川武、筒井隆司、井口直也、 清水哲生、後藤文彦	20
夏の夜から拾ったもの二つ/タブラトゥーラと「語り」	22
ミュージックライフ「オーケストラのお話」橋爪美徳	23
『今、なぜ信じるのか』幸福の科学、世界救世教、 エホバの証人、生長の家	24
「イニシエーションの宗教学」島田裕己著	26
「お茶と私」カナダのお茶席/新照子	27
続『食はモントリオールにあり』加藤恒男	28
『季節のキッチン』パンプキンの話/馬場直美	30
「詩の想い」ゲーテ作カミニヨンカ (穂積由利子)	32
映画エッセイ「フォーレスト・ガンプ」日塔富夫	33
「バンクーバーの街角から」犬のウォークソフ/長井東美	34
「東京裏通信」東京入院事情/尼子三矢子	35
『カナダの日本語学校とトロント日本語学校一覧』 サンダース敬子	36
OCS新刊紹介	39
読者のページ/編集室から	40



表紙 日塔富夫  
 デザイン 山本 博  
 野尻佳子  
 西野入淳子



\$ 3.50



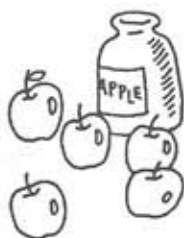
★秋は「フォール」という言葉ど  
うりに、木の葉が落ち、木の実が落ち  
る季節。この「フォール」という言  
葉は北米の開拓者たちが作った言葉  
です。あるネイティブの人たちのこ  
の季節をさす言葉「木の葉が落ちる  
時」を借りたのだそうです。

歌



★ところで、季節の上で公式に秋が  
始まるのは今年は九月の二十三日。  
カナダではほとんどの収穫が終わっ  
た頃です。そろそろ太陽の光も弱よわ  
しくなって、夕暮などどこことなく恐  
いような気がして家路が急がれるよ  
うになります。暖かいアップルサイ  
ダーが恋しくなるのもこの頃です。

★夏時間が終わって、時計の針を一  
時間早めると、きのうの六時は今日  
の五時。どっと暗くなってしまいま  
す。北極に近いエレスメアアイラン  
ドでは、十月二十二日に日がしずむ  
と、来年の三月一日まで太陽が出ま  
せん。



★十月の第二月曜日  
カナディアン・サンクスギビング

カナダでは、家族や友人が集まっ  
てサンクスギビングを祝います。デ  
イターの伝統的なメニューは、ター  
キー、マッシュポテト、克蘭ベリ  
ーソース、パンプキンパイです。そ  
れにカナダ特産のワイルドライスや  
メーブルシロップパイが加わるこ  
ともあります。

★サンクスギビングの始まり



サンクスギビングは、アメリカ大  
陸にやってきたビルグリムたちが初  
めての収穫を祝ったお祭りとして知  
られています。しかしそれはスクワ  
ントというアメリカインディアンの  
助け無くしてはありませんでした。

スクワントは奴隷として二度ヨ  
ロッパに連れて行かれました。そこ  
でクリスチャンになり英語を習いま  
した。そして二度目に売られたスベ  
インの僧がスクワントをアメリカに  
帰してくれたのです。

そのスクワントが、マサチューセ  
ツ、プリマスに上陸したビルグリム  
達をたづねたのは一六二一年の春で  
した。ビルグリムたちは、前の冬の  
間に、慣れない寒さと生活の仕方が  
分からないために、たくさん死者  
を出していました。スクワントは、  
ビルグリムたちに種のまき方を教え  
、家の建て方を教え、狩を教えたので  
した。

そして、秋が来てたくさん作物  
が実った時、五十五人の生き残りの  
ビルグリムたちと、スクワントがお  
祝いのお客として連れてきた九十二  
人のインディアン達は、一緒にサン  
クスギビングを祝ったのです。



NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.

航空海上輸出入貨物輸送／倉庫保管／トラック運送  
海外・国内引越し／事務所移転・・・その他何でも

「運送のデパート日新」の

国際ネットワークを御利用下さい。

日本国内、米国、イギリス、ドイツ、オーストリア、スペイン、イタリヤ、香港、  
シンガポール、タイ、中国、ソビエトの各営業拠点を結び「NISSIN」による  
安くて、早く、確実なサービスを提供致します。

TORONTO  
42 Voyager Ct. N.  
Etobicoke, ONT  
M9W 4Y3  
Tel: (416) 674-0503  
Fax: (416) 674-0881

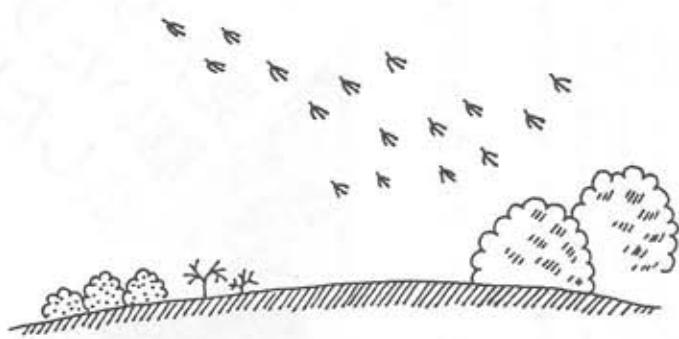
VANCOUVER  
12411 Vulcan Way  
Richmond, B.C.  
V6V 1J7  
Tel: (604) 276-9691  
Fax: (604) 276-9692



☆十月中旬  
マイグレーション・フェスティバル

十月はカナダ全土で、カナダギースが「かぎ」になって（英語ではV字になってと言いますが）渡る姿が見られます。このギースを見るのもっとも有名なのはオンタリオ州のキングスビルのジャック・マイナース・サンクチュアリです。ここはカナダの最南端の町で最も古いバードサンクチュアリです。十月中旬にはこれから南に渡っていくギースを迎えるお祭りがここで行われます。

・ Jack Miner's Bird Sanctuary

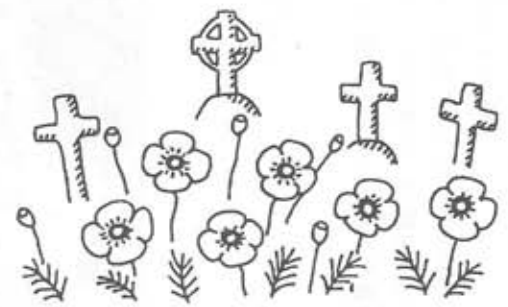


☆十月三十一日  
ハロウィーン



家々にパンプキンをくりぬいてろうそくを点したジャック・オー・ランタンが飾られる夜。子供たちは海賊になったり、妖精になったり、ドラキュラになったり、忍者になったりして、すっかり暮れた道から道へとトウリートを集めてまわります。この行事の起こりは二千年以上もさかのぼるケルト族の行事です。山羊や羊を飼って暮らしていた彼らのカレンダーには、冬と夏しかありませんでした。動物を外に出せる夏、そして家の中で飼う冬です。このカレンダーでは夏の終わり、つまり十月三十一日は新年の前の日でした。ニューイヤーズイブに彼らは家の中で、神に感謝して、食べかす大いに飲みました。彼らは植物が枯れる季節はいろいろな霊が元気になると思っていて、外では去年一年に死んだ人の魂がさまよっていると思っていました。それで霊に道を教えるために、岡の上で火を焚き窓にはろうそくを灯してやりました。もちろん、悪さをされないように外に出る時には必ずランタンを持って出かけたということです。

☆十一月十一日  
リメンバランスデー



第一次世界大戦で亡くなったカナダ兵士六万六千六百六十一人を悼む日。ベルギーのフランダースをはじめ、たくさん兵士が今もヨーロッパの墓地に眠っています。この墓地を赤い野げしの花が埋めるために、今ではこの花は兵士たちの払った犠牲ともう二度と悲劇を繰り返さないという誓いのシンボルになっていきます。第一次世界大戦が終わったのは、一九一八年の十一月十一日の十一時。毎年きっかり十一時に黙祷が捧げられます。第二次世界大戦後、両方の戦争で亡くなった兵士を悼む日となり、名前もメモリアルデーとなりました。

(Y・H)

 日新トラベル

NISSIN TRAVEL, a division of  
NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC



出張、家族旅行、その他何でも

旅のことなら日新へご相談下さい

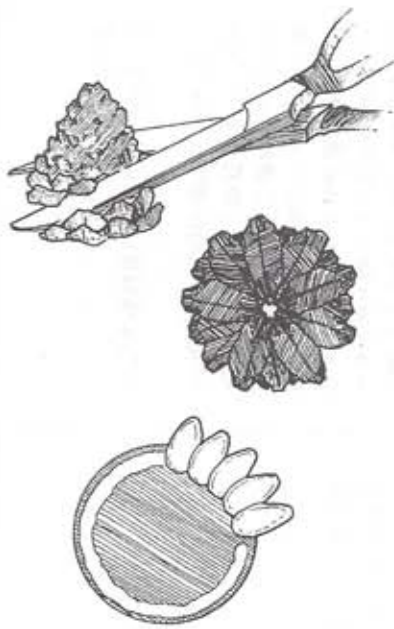
TORONTO 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3  
Tel (416) 674-7057 FAX (416) 674-0881



## 自然の素材で楽しいクラフト

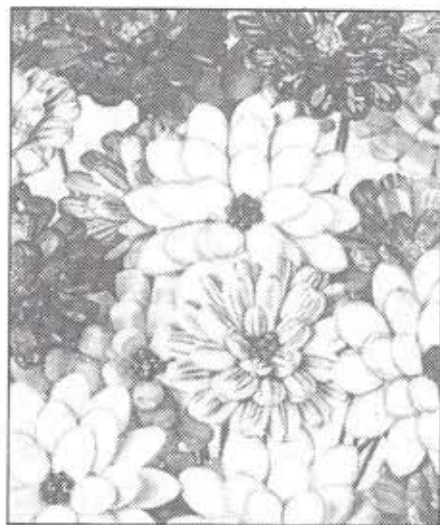
公園を歩くととき、地面にも注意を払うと、いろいろと楽しいものが拾えます。松ぼっくりや木の葉、枝や木のつる。ちよつと手を加えれば、おしゃれなリースが作れます。またサンクスギビングの頃に出回る sound と呼ばれるひょうたん、あるいは、パンプキンを彫ったあとのたくさんの種も、思いがけないものに変身する可能性を秘めています。

たとえば、松ぼっくり。せん定鉄で横に切ると、花のような断面ができて、リースの素敵なおナメントになります。松ぼっくりや木の葉は、洗濯用の漂白剤につけて、白っぽくすることもできます。



ひょうたんは、日本はもちろん世界のあちこちで、昔から容器として使われてきました。素材でオリジナルな花器を作ってみましょう。ひょうたんは表面をたわしでしっかりと洗って乾かします。ナイフでスリットを入れてから、のこぎりでトップを切り落とし、中身を取り出してきれいに洗います。完全に乾かしてから、皮革用の染料で模様を入れます。

パンプキンなどの種も花に変身します。厚紙で半径三〜四センチの円をつくり、周りの方からのりをつけて放射状に種を張り付けていきます。絵の具やニスでスプレーすると豪華です。クリスマスの飾りを今から準備しておくのもいいですね。



## メープルいろいろ

初夏の頃、バルコニーに飛んできたメープルの種を面白半分には植木鉢につっこんでおいたら、芽が出てぐんぐん伸びてきました。今後、これからの長い秋と冬を生き延びて木になっていくのでしょうか。

カナダの秋の風物として欠かせないメープル。一口にメープルと言っても、実は何種類もあります。オンタリオで見られるものを紹介します。

# POLA

お客さまがもとめるニーズはこの3つ



3  
出かけることが  
多くなるわ



2  
寒いからねえ



1  
かさつきがち  
なのよ

POLA USA, INC., CANADA BRANCH 2 Thorncliffe Park Drive #27 • Toronto, Ontario M4H 1H2 CANADA TEL. (416) 467-5115 • FAX (416) 467-7746





シュガー・メイプル

メイプル・シロップはこの種類から採られる。材木としても商業的価値が高い。黄色から赤色まで美しく紅葉。

ブラック・メイプル

シュガー・メイプルの変種とも言われ、よく似ているが、葉先のギザギザがより少なく、あまりシャープでない。紅葉はシュガー・メイプルに比べると今ひとつ。メイプル・シロップが採られ、材木としても商業的価値が高い。

レッド・メイプル

はつきり五つの部分に分かれておらず、三つに分かれているものが多い。美しい緋色に紅葉。材木になる。

シルバー・メイプル

葉の切り込みが深い。材木としても使用される。

マニトバ・メイプル

メイプルの中の変わり種。厳しい気候に適しはやく育つので、初期の植民者たちがブレイリーで街路樹として用いた。

マウンテン・メイプル

他に比べ、木のサイズはかなり小さい。森の中で、大きな木の下に育つ。商業的価値はなし。

## ナツシング・セークリッド

Nothing Sacred

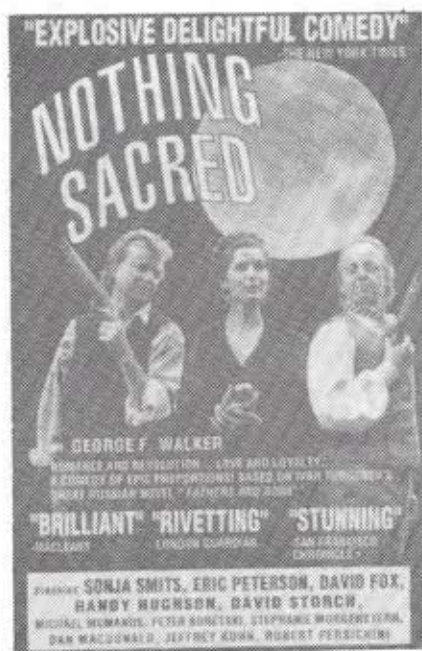
五年前、トロントで初上演され、その後ニューヨーク、ロンドンなどで話題を呼んだ「ナツシング・セークリッド」が再びトロントで上演されます。これは、ツルゲーネフの「父と子」をベースに、カナダ人の脚本家ジョージ・ウオーカーが芝居用に書き下ろしたものです。

舞台は十九世紀半ばのロシア。古い価値観をあざ笑いこき下ろす若い革命家バザロフ。一方、伝統や格式、スタイルを重んじる退役軍人のパベル。そして、政治に身を投じる、全く新しい型の女性アンナ。

バザロフの毒舌が速いテンポで次々と笑いを誘いますが、一方で登場人物の心の繊細な描写も忘れていません。五年前の上演の際は、ここまれに見るすばらしい芝居と絶賛されました。

九月二十日〜十月十六日

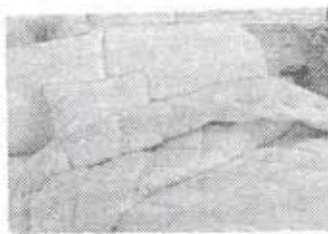
ウインター・ガーデン・シアター（ヤング&クイーン  
の北東）お問合せ (416) 872-5555



(N・B)

## 羽毛布団

夏でも冬でも一年中心地良い羽毛布団。  
タッパーウェアの販売も始めました。合わせてご利用下さい。



**m&s**  
TRADING OF CANADA

☎ (905) 773-4508  
FAX (905) 773-5151

アダチまで

## 裏千家トロント教室

新 宗楓 教室

8 Dallington Drive  
Willowdale, Ontario  
Ontario M2A 2G3

416-493-6776

# 『源氏物語』を語る

「男性にとつての  
「光源氏」の魅力」

浮橋康彦 教授



聞き手 穂積由利子

「源氏物語」は、今から約九百数十年前、平安時代の全盛期に紫式部によって書かれた世界最古の女流小説と言われる。この物語がたくいまれな美しさを持った高貴な生まれの光源氏と、彼の愛を受けた貴族女性たちの物語であることはあまりにもよく知られている。

もともと「源氏物語」は当時の宮廷や高級貴族に仕えていた女房たちを対象に書かれた「女性のための物語」であつたらしい。が、その後、性別を問わず広く読まれるようになり、江戸時代に入ると本居宣長の「もののはれ論」などに見られるように、日本文化に大きな位置を占めるに至った。

「源氏物語」がこのように時代を越えて人々の心を引きつけてきたのはなぜか。その中心である「光源氏」の魅力はどこにあるのか。女性

に人気があるのは当然としても、男性は「源氏物語」の何に引きつけられるのか。浮橋康彦・広島大学名誉教授にうかがってみた。

「源氏物語」は男性にもたいへん人気があるのですが、その秘密はどこにあるのでしょうか。

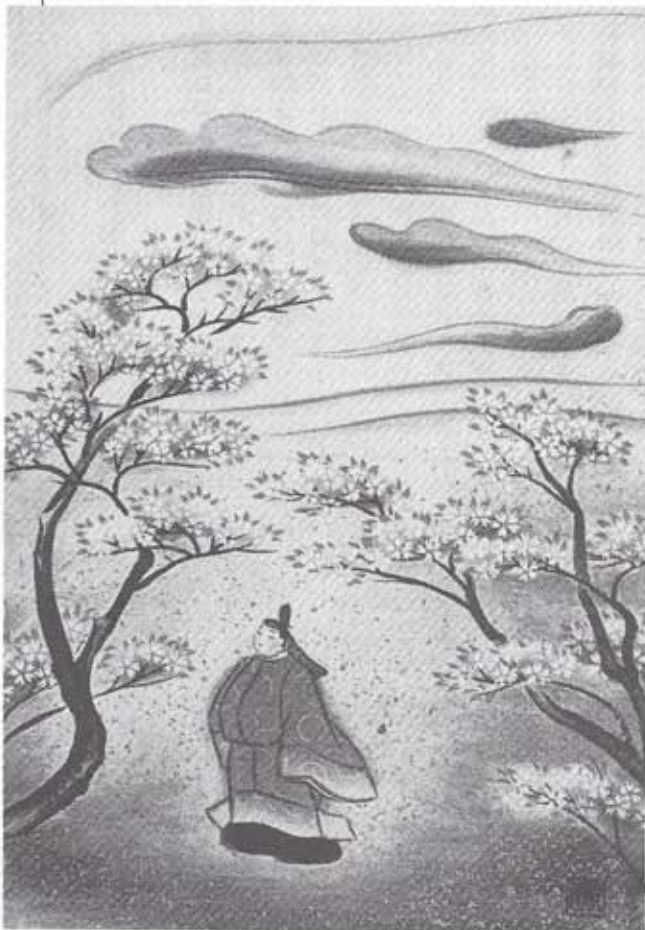
まず、女性作家の筆になるものであるにもかかわらず、男性の心理・生理について行き届いた観察と表現があるということですね。女によくここまで男の気持ちが分かるなあと思うほどですね。

例をあげますと、源氏が須磨に流される原因になったのは、「朧月夜の尚侍（右大臣の六の君）」との密会ですね。その日は「花の宴」があつて源氏はいつものように舞い、やんやの喝采を受けるわけです。この場面で源氏は向こうの方に会いたくても会えない「藤壺の」姿を見る。

さあ、恋しい「藤壺」は見た、お酒は飲んだ、心が燃える、そこで藤壺の部屋に忍び込もうとする。ところが部屋は戸が閉まつていて誰もいない。男には燃える欲望がありますので、反対側の御殿に入った。それが「弘徽殿」の屋敷です。そこに弘徽殿の妹の「六の君」が来ていて、

その人にぱつと抱きついて関係を結んでしまふ。このいきさつは、男の生理というか、欲望とどうか、みごとにびしつと表現されていますね。男の弱さをよく観察しているんですね。

二番目にはエディプス・コンプレックスです。最初の一行目から分かるように、母を亡くして後を承けた人というか、母の面影の身代わりを求めて藤壺に近寄つていった。そして藤壺が困難だから、母―藤壺―その姪の紫の上と移つていった。この妻を求める起点とか心のか成り行きですね。どうしても男は最初に母に女を感じるらしいんですね。母と同じような女性を求めていくか、逆に比較して反対に行くか、母の影響から離れられないというのは若き男の心理なんですね。



「薄雲」



三番目は、追放の人であること。まず皇族から出されるでしょう。皇族にとどまっておつたら、物語上こんな素晴らしい人物にならないんです。だから皇族にとどまっていた兄の「朱雀帝」というのは、帝としては立派でも文学的には貧弱なんです。ところが源氏は皇族から追放され、次には都から追放されて須磨に行った。二重の追放、流離の人ですね。これが魅力になつていきますね。

流離の人というのは、「義経」がそうですね。小林旭の「ギターを抱いた渡り鳥」もそうです。国定忠治、森の石松、全部旅人ですよ。それに、木枯紋次郎、座頭一。座頭一の魅力は強いところにもあるけれども、最後によたよたと去っていくでしょう、あの流離の姿になんとも言えな

い哀愁があるんですね。男には旅にロマンを求めるといふものがあるんですよ。

古い形だと「貴種流離談」といって神話の原型があるんです。スサノオノミコトは高天原で悪いことをして地上に降ろされて日本の国を造る。それからヤマトタケルノミコトは天皇に遠ざけられて西へ行き東へ行き、故郷に帰りがけに死にました。そこに一種の感動があるわけですね。運命の悲哀というか。

―流離は男性だけですか。

昔は女は「待つて」いましたね。しかし最近では女の流離もありますね。真知子巻きの「君の名は」などの真知子は、「女の流離」の始まりじゃないんでしょうか。

上・源氏物語絵巻、橋姫／下・紫式部日記絵巻

四番目は困難な恋に挑む冒険心というか、チャレンジ精神、これも源氏の魅力です。藤壺がそうでしょう、お父さんの妻ですよ。それに、「六条の御息所（みやすどころ）」という人は前の皇太子の子供を生んだ未亡人ですね、それを無理矢理に求める。それから先ほどの六の君ですが、源氏は不倫の関係になつて自分の身を

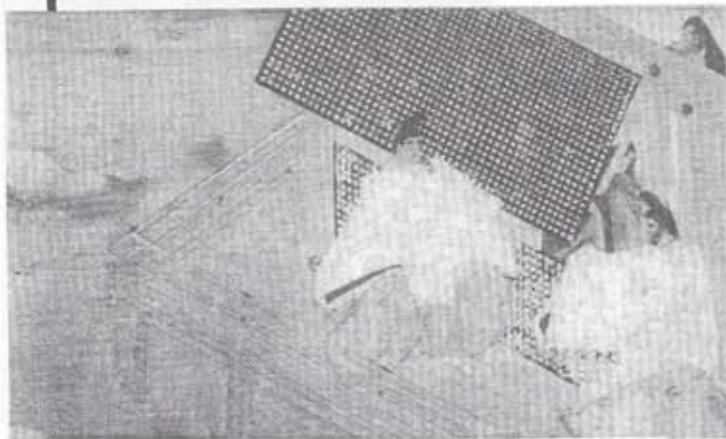
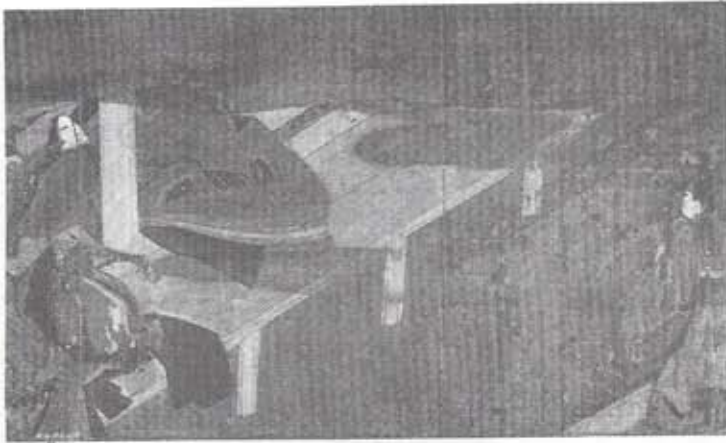
滅ぼす。藤壺の部屋の向かい側の屋敷というのは弘徽殿に決まっています。弘徽殿というのは敵方じゃないですか。一番恐ろしい屋敷に入つて行って、そのの娘と関係してしまふ。危険なことを分かり切つていてやつてしまふ。そういう危険な恋、壁の高い困難な恋に挑むところが魅力になつていきます。

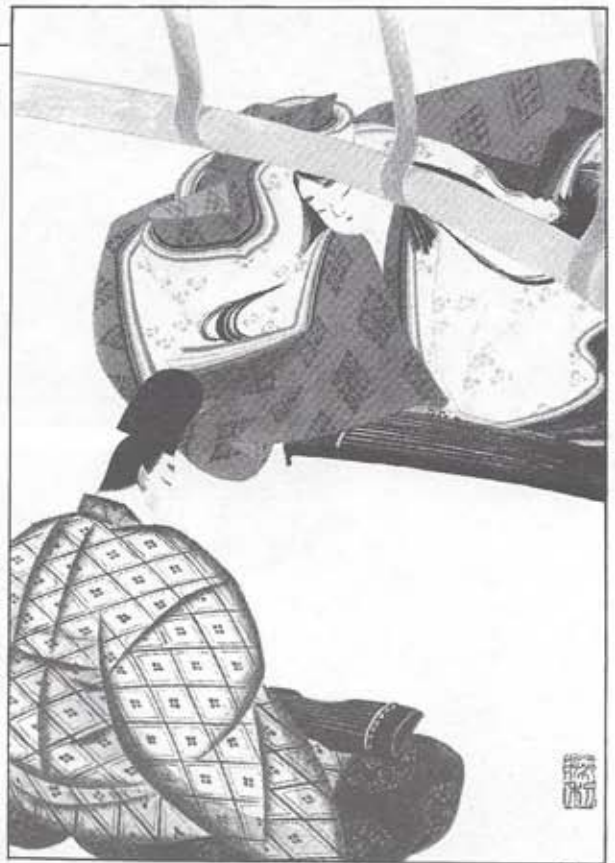
五番目に、一人ひとりに対して誠実だということ。「違うじゃないか」という見方もある。

恋人がいるのに他の人に誠実では困ると。しかし、あの当時としては誠実なんです。自分が愛した人に対して、本当に誠心誠意、生活の面倒を見る。そうでないと「末摘花」のごときは飢死ですよ。召使が「とても食えないわ」と言つてみんな逃げて行って、あと二、三日食料が無くては死ぬという時に源氏を通りかかつて、なんだか見たことがある屋敷だと訪ねます。そして誠実に生活の面倒を見る。「あなたのことを思い続けておつたけど、あなたからの手紙が無いのでこちらから押しかけました」なんて、よく言えますよ。つい五、六行前では「これ何の木だったかな」などと言って、彼女のことは全く忘れていたのに。現代人にはとても言えませんが。

―それが魅力になつていくということは、今の男の人もそうありたいということですか。

それもありますね。でも源氏のような「誠心誠意」の言葉が出てこない。それから現代とい





「明石」

生についてののはっきりとした自覚を持つわけです。認識ですね。ひたすらに情熱だけの青年ではなくなったということですね。

一源氏が幾つくらいの時でしょうか。

四、五十歳くらいの時ですね。つまり恐ろし

いことに気がつくんですよ。薫を正妻が生んだ子供として抱こうとするでしょう。源氏物語を描いた絵巻で、源氏がなんとも変な顔をしている絵があるんです。抱きたいけど抱けないというか、だけど抱かずにいられないというか。冷たいような、暖かいような、淋しいような目で不倫の子、薫を見ているんです。

そして源氏は、「父帝は、冷泉帝の出生の秘密を知っておられたんじゃないか」という、恐ろしいことに気がつくわけです。知っておりながら自分と藤壺を許したんじゃないかと。ものすごいことに気がつく。自分が罪の子を抱いた瞬間に、父帝の心を読むような気がする。そして、人生を振り返って、人生についてののはっきりとした「認識」を持つわけです。

「源氏物語」というのは、女性関係においても、冒険心においても、運命観においても、自覚においても非常に大きい物語であるというほかありません。

一紫式部はどうしてこれだけのことを書いたのでしょうか。

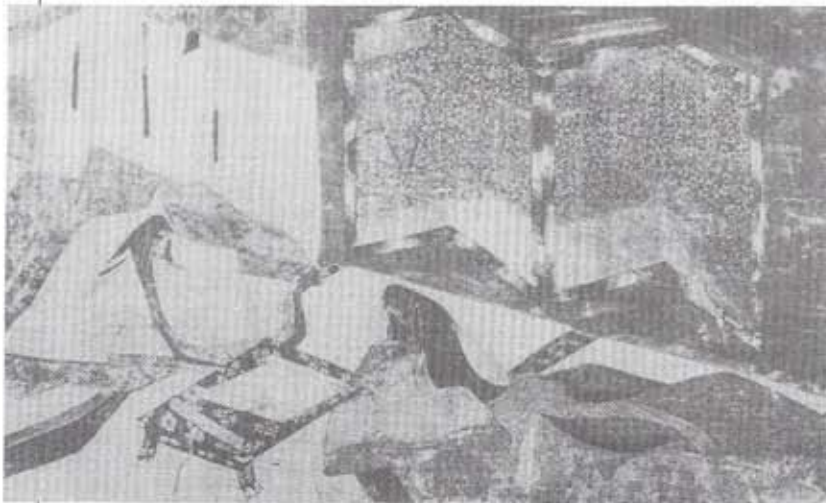
大体家柄が学者で知識に恵まれていた。当時の貴族が皆知識人というわけじゃないです。地位は高くありませんが、子供の時から漢籍、漢文とか古典に非常に詳しい環境の中で育った。

二番目に、彼女自身が年老いた藤原宣孝の後妻に入ってやがて夫を亡くすという人生の悲劇を経験したわけです。年老いた宣孝との結婚と死別で人生のはかなさを知って、その後、宮仕えに出ます。

う時代社会に束縛されるでしょう。家庭に束縛され、生活に束縛され、世間があり、会社の地位がある。束縛がありますね。だから、こんなことを言えるような場面というのはないし、あつても、誰にでもそういうことを言ったら、そういう男は今では「不潔な男」になりますからね。

六番目は、亡き愛人の六条の御息所とか夕顔とか、自分が不幸な死に方をさせた愛人の娘に対して、「責任感」から、魅力を感じつつも自制して、その幸せを作ってやる点です。

七番目は輪廻の問題です。自分が藤壺と犯した罪と同じことを、友人の子供の「柏木」と自分の正妻の「女三の宮」が犯して、「薫」という不倫の子になって戻ってくるわけです。ここでは源氏は恋愛という単なる情熱と違って、人



紫式部日記絵巻



三番目は、藤原道長の娘、彰子（しょうし）に仕えるわけです。一条天皇の二人のお妃である定子（ていし）と彰子はいとご同士です。天皇をめぐる二人のお妃という状況はこの物語とよく似ていますね。天皇はどちらに魅力を感じるでしょう。それは教養のある方です。ということはどちらのお妃の周りにいい女房がお仕えしているかということですね。

清少納言は定子の女房たちのチャンピオンで、紫式部は彰子の女房のたちのチャンピオンです。この女房グループの中でいつもいろんな噂話、男女の話とか、歌の話とかいろいろあつたと思ふんですが、この中からだんだんと宮廷の文学が生まれてくる。中心のお妃からではなく、とりまきの女房の中から文学が生まれて来るんですね。お妃や奥様の競争という雰囲気もあつたし、貴族は、奥様・お嬢様方の教養のために才能と心豊かな女性たちを集めていました。そういう環境が背景にあります。

それから源氏物語の四十年ぐらい前に「蜻蛉日記」という女性の日記が書かれています。これは多情な夫を持ったひとりの妻である女がその苦しみを書いたものですが、女性が書いたものとして紫式部が影響を受けていますね。

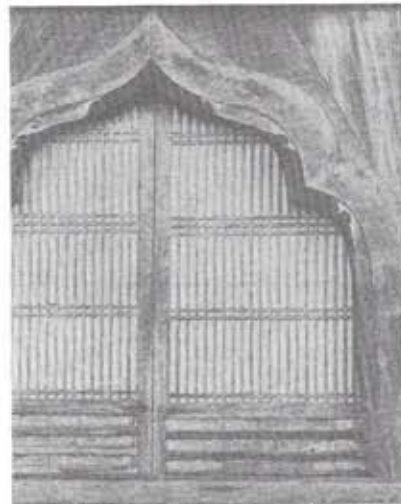
私は高校生の時に源氏物語を与謝野晶子の訳で読みましたが、あの頃は少しも面白くなくて、今回読みましたら本当によく分かったですね。すごく面白くて。

大学で学生に講義しても、学生はきよとんと

して、ちつとも面白くないですよ。心底面白いというのは、お嬢さんでなくなつて、中年になつたから。（笑）

一本当にそうですね。一つひとつの文がすごいものなんだなあということがよく分かりました。

（笑）



紫式部が「源氏物語」を書いたといわれる石山寺「源氏の間」

てくる。なるほど、そういうことか、という認識の問題なんです。社会的な倫理の表現でも行動の基準でもありません。文学を行動したらえらいことになります。源氏のように生きたいとか言つて、不倫をかたづけしからしたら、源氏のようにきれいに済むかというところではないですよ。（笑）

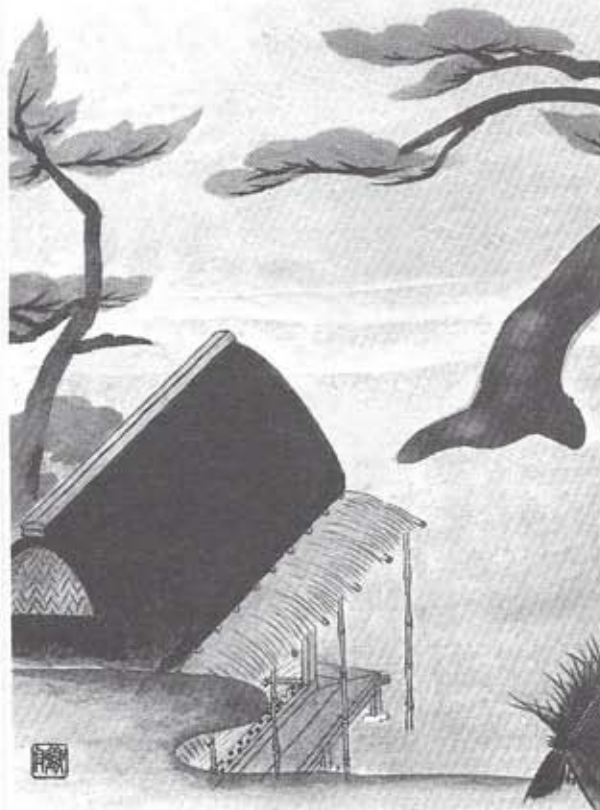
源氏のように生きたいと思う人はたくさんいると思いますが（笑）。文学は人生を認識する手がかりなんです。

今日は「男性にとつての源氏の魅力」から「文学とは何か」まで、たいへん貴重なお話をうかがいました。どうも有難うございました。

記事中の写真・挿画（新井勝利画伯）は河出書房新社のご好意により日本文学全集「源氏物語」から使わせて頂きました。

〔須磨〕

つまりね、文学というものは、よく勘違いされることがあるんですが、人生の生き写しのようなものなんです、そこがなかなか分からないんですよ。文学は人生のエッセンスのようなもので、心のカタルシスであり、情感の表現です。文学という形を与えられて心の整理がつい



# 「特派員の眼」



上崎 正則

◎ケベック選挙は歴史の一断面

ケベック州議会議員選挙は、下馬評通り分離・独立派のケベック党勝利で幕を閉じた。しかし、その内容は、決してジャック・パリゾー党首の納得のいくものではなかっただろう。八十以上と言われた同党の獲得議席数は七十七にとどまったし、得票率に至っては自由党とほぼ同じ、同党首の急進性を危惧する住民が、予想以上に多いことが判明したからだ。

選挙戦を記事にする時、最も困ったのはまさにこの点にある。表面上、同選挙は「独立問題を含めたケベック州の将来」が問われたが、実態的には、多くの住民は独立問題に興味がなく、高い失業率やお粗末な教育といった日常生活に身近な、ほかの州の選挙にもあるような事柄が争点となった。

ケベック党は独立運動への支持を得たのではなく、クレチアン首相が

選挙後に語ったように、「同じ政権が三度選ばれることはない」、つまり住民は自由党に飽きて、単に変化を求めただけなのだ。

そこで私は記事で、「分離・独立が争点となったケベック選」とせず、「分離・独立論議に影響を与えるケベック選」とした。そして、「ケベック党は州民投票を公約したが、住民の半数は否定的な見方を示しているため、実際に同州が独立への動きを強める可能性は小さい」と書いた。

事情を詳しくは知らない日本の読者にとっては、「ならば一体、何がニュースか」ということになってしまふ。

記者はだれでも、自分が書いたものが紙面に大きく扱われることを望む。普段大きなニュースがないカナダでは、なおさらだ。日本の読者に分かりやすく、メリハリをつけようとすると、つい大げさな記事になってしまう。しかし、それは事実と違う記事になる。正確さと、明瞭さを両立させることはとても難しい。

ケベック党が選ばれたからといって、独立論議に何の変化も与えなければ、カナダに大した関心のない人にとっては単なるローカル・ニュースになる。ただ、一九六〇年代から続いているケベック独立論議の重要な一断面であることは確かだ。その辺のニュアンスを分かりやすく伝えていけたら、と思っっている。

## 626 CRONOS

### GIVE THE FAMILY A GOOD NAME.

Today the competition in the family sedan market is fiercer than ever. But one glance at the 1993 Mazda 626 Cronos will convince you that this compact, yet spacious sedan was designed with your family in mind. With design and quality levels far beyond traditional sedan expectations, the 626 Cronos provides more headroom and total legroom than either Camry or Accord. The 1993 626 Cronos also offers a vast array of competitive features for your family. Fluid, sculpted lines. A roomy interior. A double-overhead-cam engine that's as smooth as silk. An extra-large wiper fluid tank. And a driver's-side airbag. The 1993 Mazda 626 Cronos. Just imagine what the neighbours will say.



**mazda**  
IT JUST FEELS RIGHT



一ドル九〇円って本当?!



水谷 雅和

# 先

日、夕食時に家内が真顔で質問してきた。「日本の人口って何人くらい?」「一億

二千万人くらいだろう。」「それで、百二十ミリオンでいいのよね。

ああ良かった」どうもその日行った病院でのフィリピン出身の若い技師からの質問だったらしい。彼曰く、

フィリピンも人口が多くなってきているが、一方仲々職がなく、職を求めて外国に出ていく人がふえてきているのだそうだ。それで日本との比較をしているのだろう。

そんな会話をしているうちに、ふと日本ってやはりすごい国だと思いが頭をよぎった。勿論海外で働いている日本人はたくさんいる。しかし、その大半は企業からの派遣の人たちであるから、必要に迫られ海外に職を求めて行く人はほとんどいないと言っても良いだろう。逆に言えば、日本自ら借金もせず一億二千万人の国民を養っているのである。これはもうすごいことである。やはり円高は然るべきなのか。

ついに米ドル円二ケタ時代がやってきた。今年六月二十一日の正午過ぎ、大した過熱感のないままあっさりと百円を割った時、ある種の脱力感を覚えたのは筆者だけであろうか。その後、日銀や米通貨当局を始めとする協調介入により一時は百円台に

戻したものの再び二ケタ台である。市場の一部には七月十二日につけた九六円六〇銭に市場最高値更新かとの見方も出て来ている。

今回の円高の背景には色々な理由付けがなされている。日本の膨大な貿易黒字、不透明な日米包括貿易交渉を背景にした米国の円高容認姿勢、米国のインフレ懸念が未だ収まらないうことによる債券相場の下落に象徴される米ドル資産離れ、内政、外交とも今一つリーダシップを発揮できずにいるクリントン政権への不信感などなど。しかし、どうもそれだけでははつきりしないような気がしてならない。それが証拠に現在の九八・九九円という水準事態どうも座りが悪いのである。極めて感覚的に申し訳ないが、やはり座りが悪い。百円台に戻り定着するのか、あるいは九〇円近くまで行ってしまふのかはつきりしてほしいのである。一部アメリカのエコノミストが今年末には幾分円安が進み、一ドルは百五〇百十円になるとの見方が伝えられているが、彼らとて説得力のある証拠を明らかにしてはいない。「百五〇百十円になる」というより「なっほしい」との希望があるのではないだろうか。

先ほど、ある種の脱力感を覚えた」と申し上げたが、それは何よりも、円高が日本経済に大打撃を与えると

の危機感、逆に言うと、日本では「自国通貨が強くなること」が歓迎されない土壌にあるとの気持ちからなのであろうか。円高メリットすなわち輸入物価が下がることによる物価全体への好影響といったものが各種の規制によりその効果が半減してしまふことへの一種のあきらめ、失望感からなのであるか。

経済的にコンベティティブであること、幸福な個人生活を送れる国であるということは必ずしも両立しない。日本にない広大な土地と資源を持ち一方で膨大な財政赤字を抱えるカナダにおいて「円高」を見るにつけ常にそういう思いにかられる。一億二千万人を養える国、それはそれで十分競争力をつけてきた賜物であるが、何か矛盾を感じるのもまた事実である。市場はそれをすかさず突いてくる。もしその動きが本当であれば本格的な米ドル円二ケタ定着の可能性は捨てきれない。

(カナダ東京銀行VIP)



プルマージ  
美容室

960-0335

予約はユミ子まで

110 Bloor St. W. Lower Level

(地下鉄 BAY 駅下車)  
CUMBERLAND EXITすぐ

Great French Paintings from Cézanne to Matisse  
The Barnes Exhibit

セザンヌからマチスまで

「バーンズ・コレクション」

山本 博



DR. ALBERT C. BARNES  
Oil on canvas, by Giorgio de Chirico, 1926

◎門外不出だったバーンズ・コレクション

現在話題になっている今世紀最大のフランス印象派、後期印象派及び近代初期の絵画展「バーンズ・コレクション展」は九月十七日よりトロントのAGO（アート・ギャラリー・オブ・オンタリオ）で始まったが、この展覧会はワシントン、パリ、東京に続いて開催されたもので、東京でも大

評判となり入場者記録をつくり六時間待ちの日もあったと聞いている。

今回の展示にはセザンヌ、ルノアール、ルソー、スーラ、ロートレック、ゴッホ、ゴーギャン、モジリアニ、スーチン、マチス、ピカソなど十九世紀後半から二十世紀中頃にかけて近代社会の誕生期に主にパリで活躍した芸術家達の作品八十三点が公開され、この時代の息吹が伝わってくる展覧会である。これらの巨匠については多くの美術書などで紹介されているので、ここでは多くの傑作、秀作を収集したアメリカ人コレクターのバーンズという人物に触れてみたい。

◎フィラデルフィアの目薬長者

アルバート・バーンズ（一八七二—一九五一年）は一月二日にペンシルバニア州フィラデルフィア市で生まれた。シルベスター・スターローンの映画「ロッキー」に出てくるような労働者地区に住む彼の父は肉の取引商で、リディア・シェーファーというドイツ系アメリカ人の女性と結婚した。そして二人の息子が生まれた。アルバート・バーンズは子供の頃絵を描いたり、いくつかの楽器を演奏することを試みるが特別な才能がないことがわかった。バーンズが八才の頃ニュージャージーのキャンプで出会った黒人の記憶が鮮明で、後にアフリカ美術とアフリカ系アメリカ人に関する研究と評価はイスラム、中国、ネイティブ・アメリカンの美術コレクションを通じて今日では常識となっている多様文化主義の概念をいち早く理解した彼の一生に影響を与えている。

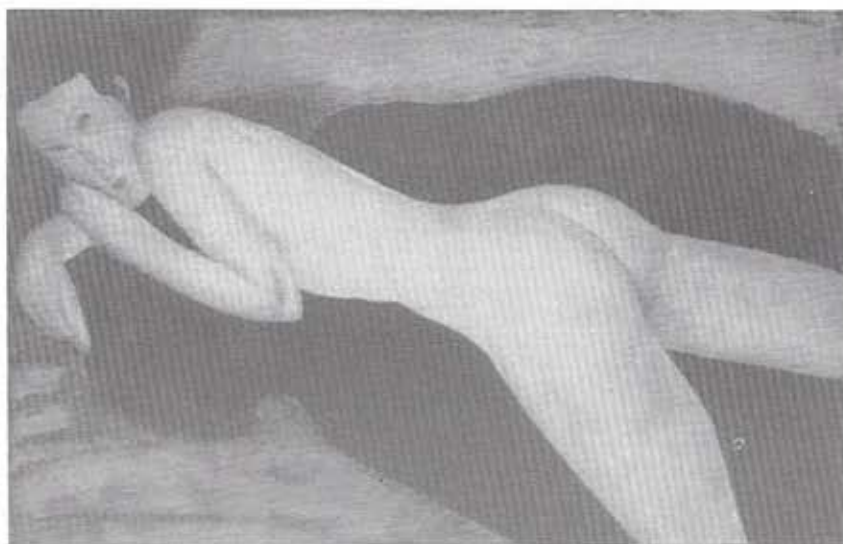
ハイスクール時代、クラスメイトで後に芸術家になるウィリアム・グラッケンズとの出会いで彼





HENRI MATISSE  
The Music Lesson 1917

のドローイングを通じて絵に興味を持つようになるが、当時は二人共が、同じ野球チームのメンバーでもあった。学校の成績は抜群に良く一八八九年ペンシルバニア大学医学部に入り九二年卒業、フィラデルフィアとピッツバーグの病院で働いた後、九三年の夏ロンドンとパリの病院を訪問、九四、九五年はベルリン大学の医学部門でも働いているが、実務には向いていないことを認識し、一時期大学に戻り薬理学、心理学、哲学を勉強している。一九〇一年バーンズはローラ・レジェと結



AMEDEO MODIGLIANI  
Reclining Nude from the Back, 1917.

婚。そして目薬を製造する会社の販売担当となり、医者、化学者、ビジネスマンの経験を生かし一九〇八年A・Cバーンズ会社を設立、新薬の開発後はビジネスに専念し驚くべき財産家になる。いわゆる目薬長者となるのである。

◎パリで絵を買いまくる

絵画収集家としてのバーンズは初めはアメリカ絵画の収集をしていたが、親友のグラッケンズと印象派の画家たちについてや美術の研究と教育について話したりしているうち次第に画商や芸術家



PAUL CEZANNE  
Mont Sainte-Victoire, 1885-1895.

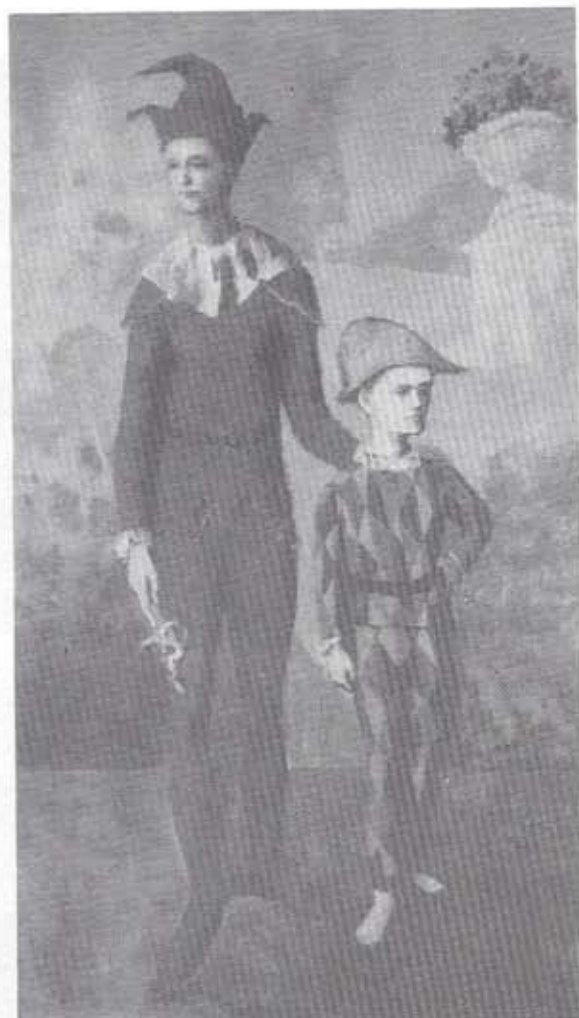


PIERRE-AUGUSTE RENOIR  
Mother and Child, 1881

たちのスタジオで時を過ごすようになり、ヨーロッパ絵画の流れにも関心を持ち、一九一二年以降しばしばパリを訪れて画廊のショールームや美術館、オークション、画家のアトリエに出入りし食事中にも「WHY……HOW……」の質問を矢継ぎ早に浴びせながらセザンヌ、ルノアール、ピカソ、マチスなどを精力的に買い入れたという。ピカソ、マチスについてはおそらく初めてのアメリカ人の買手であったようだ。

一九一五年には彼自身が絵についての文章を書き始め「HOW TO JUDGE A PAINTING」という出版物を刊行しているが、その中で「美術の収集は捕えどころのない対象、目的の追及である。コレクターの激しい喜びは知識を基にした自身の審美眼でコレクションすることである。芸術は人間のドキュメントで永遠に価値のある記録である。それは時代や世界を豊かにする。」と美への情熱を語っている。彼は一九二二年にパーンズ基金を設け美術に関する鑑賞と理解を促進するための研究所を創立し、彼の会社の社員のためにセミナーやワークショップを組織した。工場の労働時間を短縮し芸術や哲学を論ずる時間を作り工場内に絵を飾ったり、貸し出しの図書を作ったがこの時代においては画期的なことであった。





PABLO PICASSO  
Acrobat and Young Harlequin, 1905

◎黒人、労働者、学生だけに見せる

彼は一度だけフィラデルフィアで一九二三年に収集品の展示会を開いているが七十一年前のオリジナルのバインズ・ショーは新聞のからかいの材料となり、地方鑑賞家たちの嘲笑の的となった。彼の理想家肌の態度とあまのじゃくな性格が変人のスノップ紳士と受け取られ多くの友人と共に多くの敵をもつくる。彼は黙って絵をまともな家に持ち帰るが、それ以後は彼の収集品を見たい者のみが彼を訪れることになった。訪れる人の多くは黒人や白人労働者、基金の学生などで有名美術コレクターなどは徹底して追い返したようだ。

◎ギャラリー改築基金のため遺言を変更、貸し出し

一九五一年に自動車事故で死亡した時、遺言に

において彼のコレクションをフィラデルフィアから持ち出してはならないと書き定めていたため門外不出のコレクションとなっていたが、一九二二年バインズ基金が創設されて以来建物の屋根の雨漏りや設備の老朽化などのため、ギャラリー改築の必要が生じ、バインズ基金の理事たちは法廷で遺言の変更を求め、初めて一度に限り館外に出すことが許された。これらの作品群はカナダでは初公開で世界六カ国を巡回後はペンシルバニア州フィラデルフィア郊外のメリオンから離れることはないように思われる。

◇  
バインズ・コレクション展は十二月三十一日まで開催。AGOでは入館日時指定のチケットを販売しているので前売り券を購入する必要がある。

\* \* \*  
開催日から三日目にAGOのバインズ展に足を運んだ。日時指定券を購入しての入場であったが会場は思ったより混雑していた。

マチスの「ミュージック・レッスン」、そして彼の作品の明るさ、セザンヌが繰り返した故郷の南仏のエクス・アン・プロバンスのサント・ピクトワール山の風景が、モジリアニの瞳のない目の絵のマチエールの不思議な美しさ、ピカソの「曲芸師と幼いアルカン」の描写力などが印象に残った。

また、バインズ氏の審美眼を通して彼の心の中をのぞき見るといふ絵の見方も出来る。

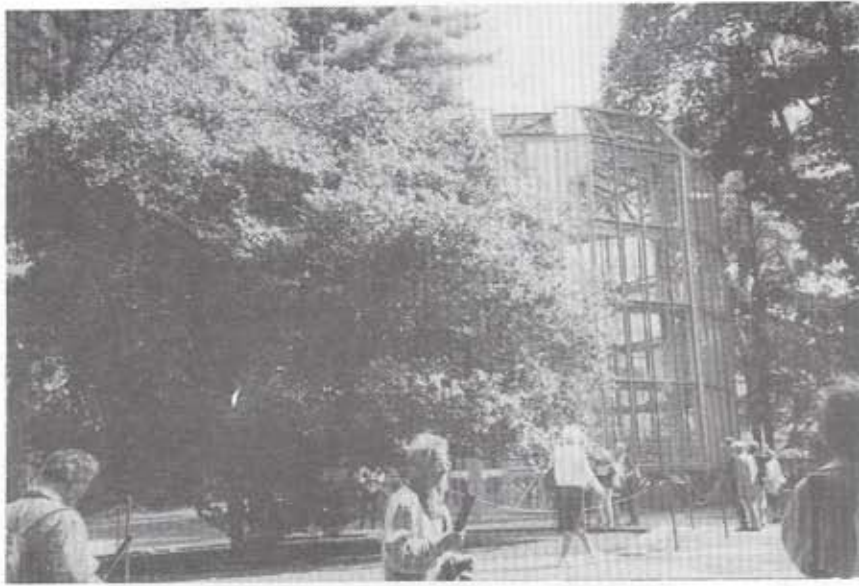
なんとといってもこの展覧会は、原画をじかに鑑賞して芸術家とコレクターの費やしたエネルギーを感じるという喜びを与えてくれる。

(日本画家)

# 元東ドイツの街を訪ねて

- ドレスデン
- ワイマール
- ライプツヒ
- ベルリン

ドレスデン郊外、ピリンツ籬宮の樹齢二百年の椿の大木



夏は寝っころがって本でも読みながらレイジに過ごそうと考えていたところ、ひよんなことからミュンヘン往復の航空券を入手したので出かけることになった。さてミュンヘンから何処へ行くか。そうだ、元の東ドイツに行ってみよう。ベルリンの壁が壊されてからすでに五年近く経っている。ドイツの統合の過程をまだ昔の様子が残っているうちに旧東ドイツに行ってみよう。

## ＊ドレスデンⅡ戦前の姿に復元

ザクセンの首都ドレスデンはエルベ河畔にチエコとの貿易により一七世紀に発達した都市である。ミュンヘンからドレスデ



ドレスデン・オペラハウス

東洋人の顔も混じっているのはご時世。一行はレーゲンスブルクで下車。

ミュンヘンから四時間近く走ると沿線の人家、駅、工場など、建物という建物がすべて古くて粗末になり、荒廃した雰囲気になり、元東ドイツに入ったことがわかる。まるでタイムトンネルで三

十年以上逆戻りした様。驚き入って眺めていると「東ドイツは初めてなのか」と同じコンバートメントの青年から声をかけられた。「随分荒れ果てているようだけれど、一体ドイツはどうなるんでしようね」ときくと、「心配しないでいいよ。我々にはシステムとテクノロジーがあるのだから。後十年経ったら見違えるようになる」という。システムとテクノロジー、それに見合った労働力

エルベ河から見たドレスデンの街







東ドイツは他の元共産国とは違うと言いたげだが「でも去年もこの辺りに来たけれど、少しも変わっていないなあ」ストットガルトからフライブルクに行くエンジンニアだそう。

ドレスデンの街は第二次大戦中に連合軍の空爆で八五%破壊されたが、ほぼ戦前の姿に復元されて有名なオペラハウスや王宮など、観光の対象になっている。しかしまだ復旧は完成せず、クレインが回っている。観光はかなり完備していて、八カ国語市内観光バス、オブシヨナル観光の独英バインガル・バスが走って入る。だがブラハ、マイセンの一日ツアーはドイツ語だけだ。観光客の九割はドイツ人。元西ドイツの人たちが東を見ようとして訪れている。ホテル代は西に比べると五割近く高い。ホテルのフロントは素朴で、今英会話を習いました、と言った感じ。

エルベ河を渡ってドレスデン宮廷の夏の離宮ピリンツに行く。この広い庭園に樹齢二百年の日本から来た樅の大木がある。春の満開時には見事だそう。冬は大きなガラスケースを被せて温室にする。大木の後ろにガラスケースがあり、冬になるとレールで移動して樅を覆う仕掛になっている。いつ誰が何のために日本から樅をサクセンに持って来たのか？ 樅の由来についてドイツ語で説明してあるが読めないのが残念。

### ＊ワイマールⅡ

#### ゲーテと

#### シラーの町

ゲーテが住まなかったら誰もワイマールなど訪



ゲーテの家

れないであろう。ゲーテはワイマール侯、カール・アウグストに招かれて侯国の宰相として（最初は枢密顧問官）一七七六年から八十三才で亡くなるまで生涯をチューリンゲンの小さな町、ワイマールで過ごした。

ワイマールにはゲーテ、シラー、リストの三人の家が保存され、ゲーテとシラーの家は書簡や遺稿、所持品を展示して記念博物館になっている。

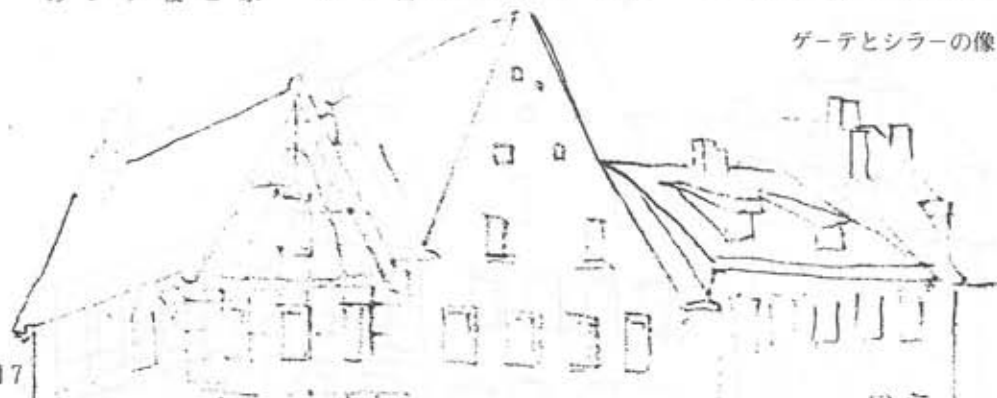
ゲーテは最初はガーデシハウスと呼ばれる公園の中の小さい家に住んだが、宰相になってからタウンハウスと呼ばれる街の中の大きい家に移り住んだ。初めは表側の部屋を借りていたが、ワイマール侯が買い取ってゲーテに与えた。三階建の大きい立派な家である。着いた日の夕方、ゲーテ邸の門の扉が固くて開かないので、ガタガタ動かしていたら「今日はモンタグだから休みだよ。シラーの家が開いているよ」と町の人に言われた。



ゲーテとシラーの像

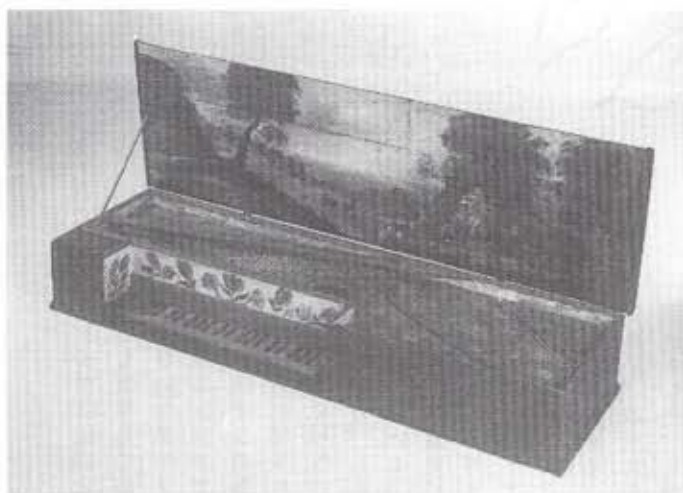
シラー家は夫妻と子供四人、年表によると詩人は一七九九年からワイマールに来て、一八〇二年にこの家を大分無理をして買ったらしいが、三年後に死んでいる。町の目抜き通り、シラーストライベにあり明るくていい家だ。

町はずれのリストの家は三ベッドルームのどこにでもある家。二階の寝室の隣がグランドピアノを置いた練習室兼リビングルーム、窓際に生木の





チェンバロ、ピアノの古楽器



聖トーマス教会の傍のバッハ像



鍵盤があり、リストはそれで指の練習をしたらしい。指で試すとピアノの鍵盤と全く同じ重さである。ご三家とも家族は二階に住み、一階は召使の部屋やキッチンになっていたようだ。それにしてもトイレ、浴室がどこにもないのが気になった。

ワイマール共和国は一九一九年八月十一日、ワイマール憲法を制定して誕生した。その宣言の場所ドイツ国立劇場の前にはゲーテとシラーの像が立っている。しかしワイマール共和国は崩壊、ヒトラーとナチの台頭を許し、悪夢の時代が始まるわけだが、市庁舎のあるデムクラシー・プラッツから三百メートルと行かない所に元ゲシュエタポ本部があり、近郊エッテルスベルクにはユダヤ人の強制収容所があったので知られている。

### \*ライプツヒヒII かつての商業、 文化都市

第二次大戦までは商業と文化の中心地の一つとして栄えた街だが、今はその面影を反映するもの

は超モダンなライプツヒヒ・ゲバントハウス・オーケストラの新コンサート・ホールのみで、街全体が沈滞、荒廃した感じだ。「戦前まではドイツの出版の中心はライプツヒヒだったのです。しかし戦後はフランクフルトに移ってしまっただけで、」バイリンガル・ガイドの中年の女性が残念そうに説明する。七五〇万のバイオグラフィーを集め、ドイツ語の蔵書量を誇るジャーマン・ライブラリーはライプツヒヒに存在する。

ライプツヒヒには楽聖バッハがその生涯の二十七年間オルガンを弾いたセント・トーマス教会があるのでも有名だ。市の中心地にある教会は一五世紀末に建てられた小さなゴシック教会であった。教会の前の古いビルの中にバッハ博物館があり、楽聖の手書きの楽譜等が展示されていた。ビルの中庭では時々コンサートが行われる。

ライプツヒヒ大学に所属する楽器博物館で面白い発見をした。西洋音楽で使用する古今の楽器を集めて、楽器の発展過程がわかるように展示したユニークな博物館である。そこで見て、ピアノがギターから発達した弦楽器であることを知った。最も原始的なピアノは一本の弦の異なるポジションを弓の代わりに鍵盤で押さえていくもので、次にギターに二、三オクターブの鍵盤を付けただけのギター・ピアノに変化する。更に時代が下がるに弦と鍵盤が綺麗な絵を描いた箱の中に納まり、それに脚を付けるとチェンバロに変化して行く。

### \*ベルリンII 過去から 未来に向かう

今世紀ベルリン発で三回世界史が変わった。第一次大戦、第二次大戦、そして一九八九年十一月九日のベルリンの壁の崩壊



ポツダム協定の交渉会場だった  
シュローヌ・セシリアンホーフ







から始まった共産主義の終焉である。

ベルリンは今、統合ドイツの首都として生まれ変わろうとしている。旧東ベルリンのいたるところでクレインが回っている。アレキサンダー広場、東西のゲートだったチャーリーのチェッキンクポイント、フリードリッヒ・ストラッセ等一大オプイスと店舗のコンプレックスを建設中だ。ポツダム広場もベルリンフィル・コンサートホールとモダンアート美術館の周辺は草っぱらだが、ここにベンツとソニーがそれぞれ大きなビルを建てる予定だ。世界の超モダン都市に再生するベルリン、ベルリンが欧州の中心になるという声も聞く。ベルリンが過去に果たそうとして、何回も挫折した夢を実現するわけだが、新ベルリンの建設について、ブリュラリズムかドイツ的統一にするかで議論が分かれているようだ。

他方、ベルリンにはまだ過去の亡霊が残っている。ウンテル・デン・リンデンを歩くと、広い道の両側に十八世紀の屋上の回りにギリシャ彫像を飾ったネオクラシック・スタイルの巨大な大理石のビルがプロイセン、ナチス時代そのままに立ち並び異様である。しかし、ブランデンブルク門には観光バスが数台止まり、記念撮影でこつた返し余興の道化まで出てお祭りのようだ。観光ツアーの中には「ベルリンの壁ツアー」や「ヒトラーの第三帝国コース」もある。過去と現在と未来が混在するベルリン。この混沌から何を生み出そうとしているのか。過去は過去として未来に進もう。しかしその過去は絶対に忘れないようにしよう。ドイツにはそういう強い意志が働いているようだ。

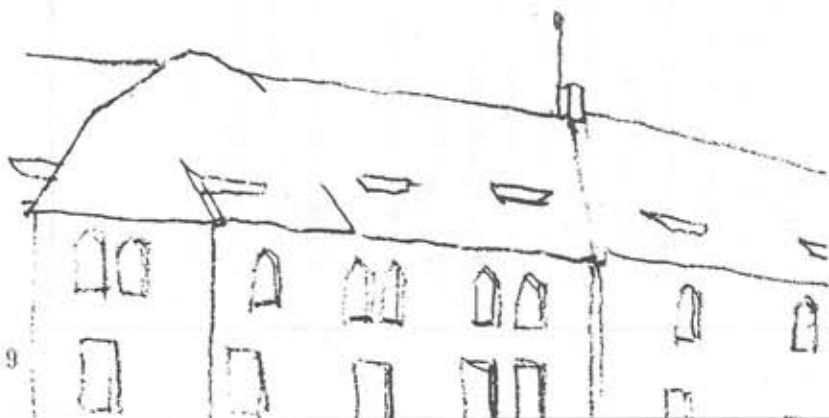


ヤラレタ！それは一瞬のことであった。ベルリンのズーガーデン駅のホームの下で時刻表を見ていた時である。グレイの背広を着た男がスウーと背中をかすめて通った。と、すぐ別の口ひげの男が来て「上着が汚れていますよ」とテイスシユで拭き始めた。ジャケットの背中にチヨコレートアイスクリームがバアツとかかっている。中近東系のグレイと口ひげがコンビで、ぼんやり旅行者にアイスクリームやジュースをかけて、親切ごかしに拭いたり洗ったり手伝う隙にバッグや荷物を掠め取る常習犯だとすぐピンと来たので「What hell! You do, Crook!」と叫ぶと、敵は分かったのか一目散。追い掛けて、捕まえて、ポリスに突き出してやりたかったが、重いトランクがあるので身動きが出来ない。時刻表などぼんやり見ていた方が悪かったのだ。仕方なくホームに上がって行くと、「まあ、どうしたの？あなたの上着・・・」とドイツ

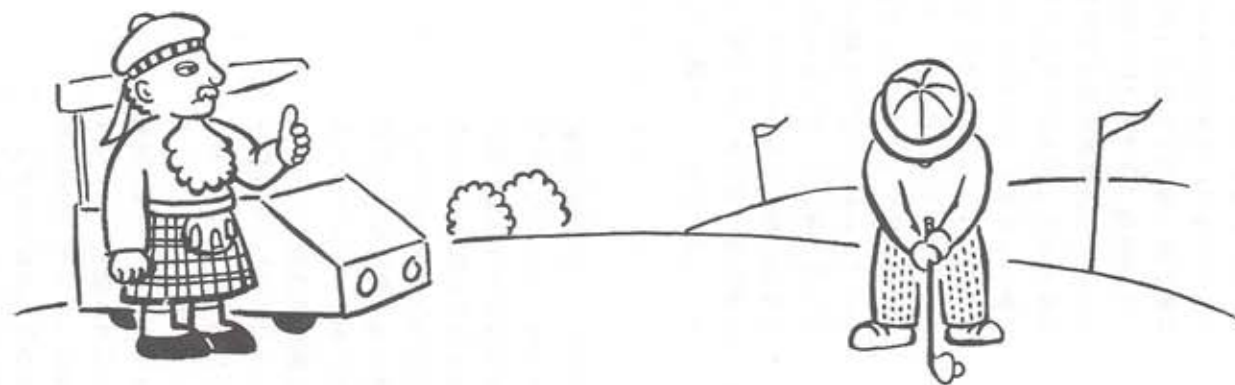
人の中年のおばさん。「実はこれこれ・・・」と説明すると、傍の学生が通訳してくれる。「だからあの人は嫌いだわ。ロクなことをしない・・・」とおばさん。こういった事件の重なりが人種偏見につながって行くのかもしれない。「汽車に乗ったらすぐWCに行つて洗いなさい。チヨコレート・アイスクリームは水ですぐ落ちますから」と親切だ。本当にチヨコレート・アイスクリームの汚れはすぐ落ちて助かった。あの二人組は今でもズーガーデン駅をうろついで日本人観光客を狙っているであろう。二人とも国を出る時はまさかアイスクリーム詐欺師になるとは考えていなかったらう、そう思ったら可哀想とかおかしな感じがした。ベルリンのズーガーデン駅は治安が悪いのか、毎日夕方になると口輪をかまされたシェパードが地下鉄のホームに出動、警官に従って待機しているのである。

ポツダムへ行く観光バスで隣に座ったケルンから来た女子学生と話していた時、「第一次大戦の前にプロシヤとフランスの戦争があったでしょう。どっちが勝ったんだっけ？」と訊いたら、「父親に訊かないとわからないわ。そんなこと知らないし、どっちが勝つてもいいじゃないの」と答えた。彼女の頭からはもうドイツもフランスもポーダーが消えているらしかった。そういう時代に入ったのかなと思った。

(K・H)



# おもいででのゴルフコース



\*一九六六年のトロント・ボード・オブ・トレー  
ドのゴルフクラブ

香川武カナダ三井物産EVP  
ドイツに駐在していた頃、ドイツには余りよい  
ゴルフ場がないので、日本人はベルギーまでよく  
遠出をしたものである。ドイツのゴルフ場で一番  
印象に残っているのは、フランクフルトのホテル  
・クロンバーク付属のゴルフ場である。ホテル・  
クロンバークはアイゼンハウアーが第二次大戦後  
欧州駐留米軍の本拠に使っていた有名なホテルで、  
十八ホールの手入れの行き届いたゴルフ場があり、  
我々も会議の後、よくそこでプレイをしたもので  
ある。

ロンドン駐在時代にゴルフの本場スコットラン  
ドのグレイ・イーグルスに行ったことがある。  
一九七七年の二昔前のことである。キャデ  
イが屈強な男性で、ゴルフコースに精通している  
ので、キャデイのアドバイスに従って打つと成績  
が上がる。ホテル付きのコースなので、会議に利  
用したが、サービスがよく、コンフォタブルであ  
った。英国では朝食にキッパー（ニシン）の干物  
が出てくる。勿論パンでいただくわけだが、熱い  
御飯があったらよいなあと思ったものである。

トロントで思い出があるのは一九六六年頃のト  
ロント・ボード・オブ・トレードのゴルフクラブ  
である。当時はゴルフ場の数が少なく、まだ商業  
化されておらず、日本人はボード・オブ・トレー  
ドのクラブにしか入れなかった時代である。店長  
がこの会員で、転任帰国される前に実習駐在員  
だった私を連れて行ってくれた。十七番までは大  
変調子よく行ったが、最後に大たたきをして失敗  
をした。懐かしい思い出である。

\*ジェッタの土漠コース

筒井隆司ソニー・カナダ・マネジャー  
八四―八九年にサウジアラビアの西海岸ジェッ  
ダに駐在していたが、そこには九ホールのゴルフ  
クラブが二つだけあり、もっぱら日本人と韓国人  
の溜り場になっていた。

日中は気温が四十二度に達するので、日暮れを  
待って、夕方六時頃からコースに出かける。砂漠  
のコースと言っても、砂漠とは名ばかりで、実際  
には土漠である。勿論グリーンもなく、ティーシ  
ョットをする時は十ドルくらいのグリーンフィー  
を払って緑色のマットを借りる。クラブが二、三  
本あればほとんどのショットに間に合う。白いボ  
ールが砂色の土漠の上に落ちると見えなくて探す  
のが大変だ。おまけにコースにはサソリが出没す  
る。ボールの傍に穴があったらご用心。うっかり  
ボールに近付くと、穴からサソリが飛び出して  
くる。

初心者は一ホールを回るのが普通の三倍くらい  
のエネルギーを消耗する。九ホール回るとくたく  
たになる。サウジの人もたまにコースに現れるが、  
だぶだぶのあの服を着て裾をまくり上げてプレイ  
をする。服の下にはいっているステテコみたいなズ  
ボンの中に裾をたくし上げてクラブを振るのだけか  
ら何とも奇妙な格好である。  
カナダに来て、グリーンフェアウェイを見て  
感激したが、私のゴルフのスコアが上がらない一  
番の原因はゴルフを始めたのが土漠コースだった  
からであろう。





\*ヒューストンのアイランド・コース

井口直也丸紅カナダ副社長

カルガリー支店長

ヒューストンにいた五年間によく行ったのがキングウッド・ゴルフ・カントリークラブである。三つコースがあり、その中の一つアイランド・コースが難しいので知られている。十八番ホールが池の中の島にあり、パー5なのでここでけっこう勝負が逆転する。余り難しいのでお客からクレームがあり、池の向う側にバンカーを作りボールが水に落ちないようにした。

ある夏、このコースで池に落ちこちたことがある。打ったボールがラフに入り見えなくなったので、どんどん歩いて探しに行ったら、歩く姿のままズブズブと水に入ってしまった。水際に藻がはびこっていて芝生からひと続きの草むらに見えたのである。クラブ三本を持って歩くスタイルで池の中に落ちこち、気が付いたら足が立たない。クラブ三本を頭の上に持ち上げてやっと泳いで上がった。びしょ濡れなので天気が良いのに雨合羽を着てプレイを続けた。その日は十八番ホールでパー5をとった。七、八年前のことだが忘れられない思い出である。



\*難コースで有名なTPCスタジアム

清水哲生近鉄エクスプレス・トロント支店長  
ロサンゼルス駐在の八五〇九一年頃、よく行ったのがカリフォルニアPGAウエストの四コースの一つTPCスタジアム・コースである。

八五年に出来たまだ新しいコースで、ピート・ダム設計の難しいコースとして知られ、過去二回スキンス・ゲームをここで開催している。場所はバームスプリングス、ロスから東へ百三十キロのラ・キンタの町にある。距離が長くアンジュレーションが多い、コース・レーティングはパー七・八、木こそないが水あり砂ありの難コースである。ゴルフ腕自慢の方には是非チャレンジして頂きたいコースの一つである。

六年間のロス勤務の間に何十回行ったであろうか。メンバーの人がいたので冬日本からお客が来るとよくここにお連れした。難所として知られているのが十六番のパー5で、グリーンの回りがバンカーで、そのバンカーの深いところから四階建のビルの高さのグリーンまで打ち上げなくてはならない。十七番のパー3は水に囲まれており、そこにボールをぼんと上げないことにはだめだ。リー・トレビノが十七番でホール・インしたので有名である。私のTPCスタジアムでの最高の記録は九一か九二であった。

\*サリーリーのハイゼルメア・ゴルフ・カントリークラブ

後藤文彦ダイナスクラブ・カナダ総支配人  
今年二月にカナダに来たばかりなので、思い出新しいコースばかり。その中ですでに五回行ったのがサリーリーのハイゼルメア・ゴルフ・カントリークラブである。バンクーバーのダウンタウンから車で三十分、クラブハウスには結婚式場やテニスコートもある。十八ホール、前半ヤードが長い難しいレイアウトで、全体が白く六一一二、青く六四八三、アウト三七、イン三五、ハンデイチ二。千ドル払うと一週間に一回スタートがとれるので駐在員や移住者の会員の利用者が多いようだ。

このコースの難所は三番の右側の池、四番の第二段池越し、七番の左OB、八番一二二ヤードのグリーンの前池と後ろの林で、この四つが苦手でどうしても前半五十が切れない。八番で池に落ちてベナルティ、林の中に入って出せなくてベナルティ、グリーンに載せても心理的動揺で七つ八つたいてしまう。このコースで九十を切るのが目標です。



「カナダのゴルフコース」は今回は趣を変えて、各地の思い出のコースについて伺いました。次号からまたカナダのコースに戻ります。

く落とし物・拾い物く

## 夏の夜から拾ったもの二つ

### 中世の楽器で演奏する

#### 「タブラトウラ」

「タブラトウラ」のタブラとはもともとは「表(ひょう)」という意味のラテン語で、「タブラトウラ」と



は古楽器・リュートのための特別な譜面を指すそうである。この名前を冠したクインテット「タブラトウラ」は古楽器の音色に魅せられた音楽仲間が集まりである。

メンバーは、リーダー的存在でリュート奏者のつのだたかしさん、フィデルの田崎瑞博さん、リコーダーの江崎浩司さん、ロングネック・リュートの石森愛彦さん、パーカシヨンの近藤郁夫さんの五人。それに今回の海外公演のためにメゾ・ソプラノ歌手の波多野睦美さんがゲストとして加わった。

私は「中世の楽器」ってどんな音がするんだろうという興味でミュージックホールに出かけた。カーニバルのマスクをつけて風のように現われた五人は十三世紀のフランスの舞曲「エスタンピー」を演奏し始めた。

角田さんはその朝のインタビュで古い楽器についてこう語った。

「古楽器が好きな仲間が集まったというところで、古いのがいいか新しいのがいいかという問題ではありません。ただ、音響効果の良い宮廷の広間でポロンと弾くために作られた中世の楽器と、コンサートホールで多くの人の耳に届くように作られる現代楽器では音

はおのずから違ってきて来ます。楽器が現代のものに近づいた時に落として来たものが古い楽器にはあると思います。たとえて言えば吹きガラスのような肌触りといった方がいいか」。

演奏終了後ホールに出た私は、そこ

### 古屋和子さんの「語り」と

#### 「語り」が持つ時間

夏のある夕、陶芸家・中村路子さんのお宅で、「古屋和子さんの語り」を聞



で「タブラトウラ」が別れの演奏をしているのに驚ろかされた。人との別れをなごり惜しむ心は私がいつの間にか忘れてしまっていたものかもしれない。(つのだたかしさん(円内)とタブラトウラ)

く会」があった。蒸し暑い日で、古屋さんは軒下のベランダに座り、他の人たちはお庭に並べた椅子に座った。

夕陽が濃くなり夜が更けていった。古屋さんの語る「高野聖」の魔境を月が煌々と照らし、深山の木立が黒々と浮かびあがった。月光の中には、旅の若い僧、山奥の家に住む女、家を取り囲む動物たちなどが現われた。

「語られる」ことで、物語は我々がふつうに「読む」速度では落としてしまうものを見せてくれる。この物語には人から変えられた馬が出てくるが、その馬の「鼻息に混じる飼葉の匂い」や「頬に触れる体温」、「はあはあという呼吸の音」などは、「語られる」ことによって深く認識されるようになると思われる。

「生理に合った速さ」とでも言うか「じっくり何かをする」時間が持つ充実感がそこにはあるような気がする。

「語り」を聞く楽しみのひとつは、「自分の足で旅をする」そんなところにもあるようだ。

(穂積)



Music  
Life

オーケ  
ストラ  
の話\*

その3

『古楽器の魅力』―楽に自然に音楽を―

橋爪美穂



トロント響に入って三年目のシーズ  
ンがスタートした。大音響の中で弾く  
のには段々慣れてきたけれど、それに  
してもオーケストラの中で自分をすべ  
て開放しきれない不自由さを感じるこ  
とは時々ある。特に古楽器のグルー  
プで弾かせてもらった後、オケに戻っ  
てくると、しばらくは頭の中が真白にな  
りながら弾いてしまったりする。

金管楽器を含んだ大きな編成の交響  
曲等を演奏する場合、ヴァイオリン群  
は木々のざわめきとか波のうねりのよ  
うな(例えて言えばの話です。楽譜に  
そう書いてあるわけではありません。)  
背景的な役割をすることが多い。その  
結果、オール・シベリウス・プログラ  
ムの演奏会の後、自分が半分木になっ  
たようで、無口になる、といった副作  
用さえ顕われる。

古楽器を弾きたくなるのは、そんな

時だ。幸いクリーヴランドに、以前弾  
いていた古楽器のアンサンブルがある、  
そこでモーツァルトをやるのにヴァイ  
オリンを追加したい、という話があっ  
たりすると、こちらはもう、喜び勇ん  
で参加する。でもそのような仕事で、  
私のオーケストラのスケジュールと重  
ならないことは稀なので、普段はター  
フェル・ムジークというトロントの古  
楽グループの人達に声をかけて、「無  
口症」の発散をしている。

古楽器を弾くと、ほっとするのです  
ね。以前、米国ワイオミング州にいた  
頃、周りに日本語を話す人がいなくて、  
たまに日本人に会うと、もう止まらず  
にしゃべりまくってしまうことがよく  
あったけれど、それに似ているかもし  
れない。私が古楽器でやる音楽は大抵  
十八世紀のもので、大ざっぱに言えば  
バッハからモーツァルト近辺を弾くこ

とが多いのだが、この頃の作品は、ロ  
マン派以降の、より色彩的な音楽と較  
べると、「写実的」とでも言ったらい  
いのだろうか、ともかくヴァイオリン  
がよくしゃべる。楽器自体の馬力はな  
いのだけれど、それだけに他の楽器と  
音が溶け合うようによく混ざる、とい  
つた楽しさがある。

もっとも「どの楽器を使うか」とい  
うのは、音楽を創る上での手段なので  
あって目的ではない。古楽器は使わな  
いけれど、そのアイデアを生かした  
演奏も出て来ている。最近、日本の古  
典四重奏団のテープを聞いたのだけれ  
ど、彼らのベートーヴェンやモーツァ  
ルトの演奏を聞いていると、疲れ切っ  
て身体がだるいような時でも、「よし、  
ガラス磨きやっちゃうぞ」という気を  
起こさせてくれる。(CDも出ていま  
すから、機会があれば私にしたら聴いて  
みて下さい。)

どうしたら楽に自然に「音楽」を出  
せるか、というのは私にとって、いつ

も気にかけていることで、古楽をやっ  
たり、室内楽をやったり、オーケスト  
ラで弾いたり、といったことは皆その  
模索の一過程なのだけれど、トロント・  
ダンス・シアターに所属している村越  
直子と話をしていたら、どうも雰囲気  
が一致してきて、何か一緒にやってみ  
よう、ということになった。ダンス  
とヴァイオリン弾きとシェフのトリオ  
による夕べ。先ずは小さな所で楽しく  
やろうね、というわけで十二月に向け  
て、結構真面目に、「開放」を企画し  
ている。

(トロント交響楽団楽団員)

\* \* \*



HELLO  
JAPAN  
Citytv channel 57  
Cable 7  
EVERY SUNDAY 12:30~1:00 P.M.

JAPANESE FOODS & GIFT SHOP  
**SANKO**  
730 QUEEN ST. W. TORONTO  
TEL (416) 367-4550 / FAX (416) 367-8593



生きていく不安、存在そのものの不安、それに答えてくれるものに宗教がある。

既成の価値観が崩れ去って行く不安の時代に、宗教もまた新しい宗教が求められるのは自然のことと思われる。では、宗教とは何か、どうして信じるのか、それを少しでも知るために、オーロラは今回「なぜ信じるのか」というテーマで四人の方に原稿を依頼した。

また「宗教」とは何かを問う宗教学者・島田裕巳の新刊「イニシエーションとしての宗教学」を合わせて紹介し、宗教とは何かを考える。



## 今、なぜ信じるのか

### 幸福の科学

「ユートピアの建設」

青木千紗

人間がどこから来て、どこへ帰るのか、なぜ生まれてくるのか。

この素朴な質問に対し明確に答えてくれたのが、幸福の科学の基本書の一つである「太陽の法」

(大川隆法著)でした。今から四年程前の事です。

日本での恩人であるM夫妻から送られたこの書籍の内容は人類創造主でなければ決して書けないものであり、私達夫婦の人生観を根底からくつ返すのに充分でした。今までの日本における宗教観は無神論、唯物論に凝り固まった一部マスコミ、知識人(と呼ばれる人々)によつてかなりゆがめられてきた部分があると思いますが、そこには、

「信仰とは魔可不思議な物を拝んだり、霊的現象や超能力をありがたがったりすることではなく、我々が神から分かれてきた存在であり魂修業のために永遠に転生輪廻をくり返しているという事実を受け入れ、限りなく神に近づこうと努力することが本当の意味での信仰である」と書かれておりました。そして、この三次元世界においては、知ることのできない天国のしくみや地獄の本当の姿などと共に、この地上に降りて偉大な仕事を成した方々のその後の天国での生活ぶりなどが詳しく書かれた書籍の数は二百冊以上にのぼり、日本や世界で活動している会員達の日々の学びの糧になっております。

人は神によつて生かされている存在であり、それぞれ生まれる前に人生計画を立て、親を選んだり、結婚の相手を決めて生まれてくるという事実を知ったとき、私は母として妻としてこの上ない喜びに包まれました。子供が自分の持ち物でも分身でもなく、それぞれが独立した魂を持つ存在で

あり、修業がまっとうできるように手助けする役目を母として頂いていることや夫婦の縁の深さを思った時、毎日の生活が感謝に満ちたものに変わって来ました。そして心からの幸せを実感しております。

「人間が死んだら何もかも終る」という考え方や「どうせ一回きりの人生なのだから好きなことをしなければ損だ」という自分勝手な考え方は、結局自分自身を不幸にするだけでなく、周囲の人々(子供も含む)へも誤った人生観を植え付けることになるでしょう。「人間は霊的存在である」と教えて頂きました。すべてのことは心の持ち方一つで決まるのです。やさしい言葉をかければやさしい笑顔が返って来ます。悪い念い(おもい)を発すればそれも相手に伝わります。相手は自分の合わせ鏡だと言われますが、本当にその通りだと思えます。これは実感してみるとわかります。

この教えを勉強し始めてから、人の心の動きに注意する様になった自分を発見しました。夫婦間の小さないさかいが非常に少なくなり、自分を正當化する言い訳、他人のせいにする卑怯な心が殆ど出て来なくなりました。無論たまには何かが起こってもすぐ反省できる自分を作り常に心掛けていけば、解決は簡単です。

二千六百年前にインドの地で救世の法を説かれたお釈迦様が今度は大川隆法という名で日本に再誕され、より高くより広い救世の法を説かれていることを知った今、私達は一日も早く自分達の使命に気付き、まずは家庭におけるユートピア作りから、そして世界のユートピア建設のお手伝いをする事が限らない愛を与え続けて下さっている神への報恩と信じます。







## 世界救世教

「人救いが目的」

リー・ミチ

世界救世教に入信するきっかけを作った方が二人存在する。一人は浄霊（神の光によって霊の曇りを清める。その曇りが不幸の原因である）を紹介して下さった人。もう一人は私の山程あった質問に即答して下さった若い外科医。この方は目下他の医師や科学者と共に「目に見えない物は信じない」人々の為に色々と証明し出して来た。UC L Aでもそういう医師が出て来ている。

宗教は神に近づく一つの方法だと若い頃から思っていたがあれをかじってもこれをかじってみても自分の心にピンと来るものがなくとうとう諦めお天道様は毎日出られ不変のものだからと朝には今日一日を与えられた事に感謝しこの一日を一杯生きますからと語りかけ夜には一日の無事を感謝して何年も来た。信仰と言ってもお隣信心、身欲信心、有難信心、神憑信心、など色々あるがこれは利他愛信心で自分の事より人救いが目的である。

キリストは「天国は近づけり」と言われたが世界救世教は其天国即ち病貧争の無い世を作ろうと言うのである。その名称のごとく大きな話と思われるだろうがそれが出来るのである。私も最初ビツクリしたものだ。教えはキリスト教、神道、儒教、哲学、科学、芸術（MOA美術館など）なども包含されており自然農法（有効微生物など）も研究実行されており宗教とはいっても大変幅広く大乗的である上に改宗を求めないのが私を強く引きつけた。しかし凡人の悲しさやはり何かの証しが見てみたいと内心思っていたがそれも見せられやっとな信の決心をした。その間約二年。さて入信七年目自分がどう変わったかと言うと

精神的ズボラになった事である。人間何らかの使命を持って生まれているとしたら神に使われているのであるから自分の出来る限りの努力をし後は神にお任せするのである。従って心配や取り越し苦労が少なくなつた。又年のせいもあるが自分の器が分かって来たので他人様と比較する事がなくなり大変気楽になつて来た。気に入って頂きたい相手は我々の心の底までお見通しの神だけである。これがなかなかむづかしい。

これからは御教えを実行に移しこの先ますます気楽に生きたいものである。



## エホバの証人

「神と隣人に対する愛」 三井 初代

きっと誰もが一度は考えることかもしれないませんが、私も「人間は死んだらどうなるのだろう。地上での七十、八十年の生活のあと、どうなつてしまふのだろう」と考えていたことがありました。両親はいろいろと宗教を試みていた様でしたが、私は答えを見いだすことが出来ませんでした。

やがて、結婚して子供を生み、育児に明け暮れていた頃、エホバの証人が私の家を訪れ、彼らの

話を聞いてみることにしました。週一回の無料の聖書研究に応じ、何ヶ月か経ち、聖書の中に自分が知りたいと思っていたすべての答えを得ることができました。

それだけではなく、子供の育て方、夫婦が仲良くやってゆく方法、友人関係の改善、お金の問題を減らす方法など実際の提案も書かれていました。またさらに、犯罪の増加、憎み合い、戦争、汚染の悪化など、人間の抱えている問題の解決策も知ることができ、これこそ人類が必要としているものであることを確信できました。

エホバの証人は、これらのことを人々に知らせたいと思つて訪問していることを聞いて、私も是非その業に参加したいと思いました。

掌にのる一冊の書物に、人間に必要なあらゆる情報が書かれていること、また、エホバの証人だけが聖書に従つて忠実に生活しており、世界的な一致を保っているのを見て、非常に感銘を受けました。それで私は、聖書の根底に流れる「神と隣人に対する愛」を身につけるという原則に添つて自分を形造つてゆくように努力してきました。

私は一九八三年に、八八年には主人がクリスチャンとして、九二年、九四年には二人の息子たちも洗礼を受け、以来、エホバの証人の組織と共に歩み、幸福で充実した生活を送っています。





イニシエーションの宗教学  
島田裕巳

生長の家

「ありがとうの世界」

淵上幸江

「生長」の家の生き方ってどんな生き方と尋ねられたら、私は迷わず「ありがとう」の世界なのとお答えしています。

雨が降ってもありがとう。事故に遭ってもありがとう。酒飲みの夫もありがとう。勉強嫌いの子供もありがとう。

頂く前からありがとう。と、書いて来ると、「ウッソー」という大合唱が聞こえそう。

だって、だって考えても見て！  
目が見える事だっただけありがたいじゃない。眠っている間に死ななかつた事だっただけ、夫がまっすぐ

家に帰って来て下さる事だっただけ、ありがたいわよね。

「そんな事、あたりまえでしょう」と言われそう。でも、その、日頃あたりまえで片付けてしまっている事にこそ、大いなる方の無限の愛が込められているとお思ひになりませんか？

コップに入った半分の水を、「もう半分しか無い」と嘆くか、「まだ半分あるわ」と喜ぶか、観方一つ変えるだけで、世の中ずつと明るくなっちゃう。

子供が百点満点のテストで五点を取って来たらどうします？大抵のお母さんは腹を立てますよね。「生長の家」ではニッコリ笑ってこう言うんです。

「大丈夫よ。あと九十五点で百点じゃない！」それは肉眼では見えないけれど、その子に宿る無限の可能性を心の目でじつと窺つて信じてい

るからこそ言える言葉なんです。

「この世界は神様が創り給うた世界であって神様は悪や病気が創り給わないから、完全円満な善一元の世界である。」という真理に触れたら、全て我が身に起こる事は良き事ばかりという心境になるのですね。

今日一日、出会う人、事、物、全てが神様からのプレゼントだと思つてそのままありがたく受けちゃうと、心乱れる事も無く、明るく楽しい「ありがとう」の世界なのです。



著者がイニシエーションというものに興味を持ったきっかけは、学生運動に参加した上級生の人格の変容であった。

この変容の謎を説明するものとして、著者は宗教学というものに目覚めていく。なぜなら、人格の変容は宗教であれば、回心という現象であり、「宗教学は、その謎を解く鍵を、イニシエーションという概念を通して教えてくれるように思えた（本文・ある日の出来事より）」からであった。イニシエーションとは一般に通過儀礼と言われるがこの本では大きく二つの種類に分けている。一つは成人式で、子供が性的に成熟して大人になったことを社会的に確認する儀礼であり、もう一つは新しい資格を持った人間になったことを確認する儀礼で、宗教団体に入る時や新しい官職に就



（ちくまライブラリー、一二五〇円）

任する時の儀礼である。そしてどちらのイニシエーションにおいても重要なのは儀礼の真ん中の段階で「日常から分離された聖なる時間」である。

著者はこのイニシエーションを学ぶために、自ら七十年代当時の新しいタイプの宗教集団のひとつ「山岸会」に入り、そこで山岸会の世界に統合され、共同体に参加し七カ月間の生活の後出てくる。この経験を彼は大人になるための「それこそがイニシエーションだったのである」と言う。

そして、「人生そのものが、長いイニシエーションの過程であり、私たちは人生においてさまざまな試練に遭遇しながら、常に変化を遂げていく」という著者の述懐はそのまま私の実感と重なった。

（Y・H）



# 『お茶と私』

## カナダのお茶席



新 照子

日本のお友達より外国で茶道を広めることはなかなか大変でしようとお手紙を頂いております。今日はカナダでの茶道の様子をA子さんに返事を書きました。

A子さんお心のこもったお便り嬉しく拝見致しました。お道具を揃えるのは大変でしょうと気を使って下さるお気持ち有難うございます。京都でお茶会にお招きを受けて、お道具の取合わせを拝見いたしました。感謝いたしておりました。カナダはそういうわけには行きません。懸釜する度に道具の取合わせを工夫いたしました。お客様をお招き致しております。今日は、私の茶室で貴女に一服差し上げたいと思います。我が家の様子を想像しながら私と共に一日を過ごしてください。

まずは日本庭園らしい露地を通して石段を五・六段下りましたら腰掛待合があります。前には池がありまして水が上から流れて涼しいせせらぎの音がしています。茶室から露地へ香のかおりが流れています。私も緊張して貴女をお迎えに行きます。無言のお迎えにも心の高まる気がします。躊躇で心を清めて頂きどうぞお席へお入り下さい。

茶席は四畳半、窓が閉まっているので、暗いわずかな紙燭がそのあたりを照らしています。床には、私の尊敬する師の自筆、瀧の繪に「清風来故人」。花入は細いワインボトル、コスモスの花。香合は、現地のインディアン作の野草で作ったもの。水指は手作りで薄いグリーン色に川の流れるような釉(うわぐすり)が正面に垂れています。

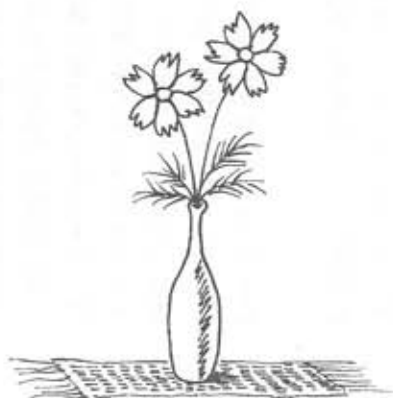
心をこめて作ったのですが、水羊かんは、上手に固まらなくて失敗しちゃったの、ごめんね……。お湯が沸いています。嬉しさのあまりに茶筌が震えています。お茶が点ちました。「どうぞ、ごゆっくり。カナダの水はつめたくておいしいと言われています。」「いかがもう一服」

あら、もうそろそろ貴女とお別れの時間が来ました。今日一日は私も

お茶室も道具も庭のお花も、全てが喜んで名残りのお別れを致します。

露地に立たれた貴女を眺めて胸一杯になりました。こういう素晴らしい一日を必ず実現させたいものですね。

カナダは朝夕、陽ざしに秋の気配が深いすがすがしい日々となりました。



A子さん、カナダのお茶を想像して頂けましたでしょうか。高価なお道具はなくても、誠心誠意で客をもてなせばそこに茶の美の世界が現れるのではないのでしょうか。

利休百首の中に「茶はさびて心はあつくもてなせよ。道具はいつも有り合わせにせよ。」日増しに寒くなりますのでどうぞお身に気を付けてお過ごし下さい。

さようなら

追伸

陶芸の一日

年に一回位、社中を連れて現地の窯元を訪れて、先生の説明を聞いた後、スライドを見せて頂いたり、土を分けてもらい各自好きな物を作ります。

皆は真剣になって作り始めますが、土と水の調和がとれずべたべたさせながら、エプロン姿も土だらけ。私はどんぶり、大皿、とはしゃいで作りました。一人々々の性格が現れて小さい小花をいっぱい皿にのっけたり、大きな縁を皿に付けたり、皿のつもりが鉢鉢になったり、鉢鉢のつもりが皿になったり、お茶碗を作るつもりが箸立てになったりさまざま作品が出来上がりました。後で庭でゴザを広げて手作りの弁当を食べ、作品を後にして帰ってきました。後で先生が焼いて届けて下さいますが、初めての自作を手にして嬉しいやら可笑しい出来上がりで皆が噴き出しました。

「お茶と私」は今回を持ちましてひとまず終了させて頂きます。長い間拙い私の「お茶と私」をお読み下さいまして有難うございました。お礼申し上げますと共に、皆様のご健康をお祈り致します。

(裏千家トロント支部、教授)

# Montréal

## 続「食はモントリオールにあり」

ウィークエンドに魚市場をのぞく楽しみ

とろけるような甘えび、近海まぐろの天火丼



加藤 恒男

かつてカナダの大西洋岸は世界でも有数の鯧の漁獲地だった。探検家ジャック・カルチエがセントローレンス河をくだって、モントリオールにたどり着く以前に、すでにヨーロッパの漁師がこのあたりで漁をしていたことは、どの歴史書にも載っていることである。

前回、鯧料理のことを書いたところ、大変反響があった。ところで、この鯧も極端な漁獲制限で最近市場でみかけるのは太平洋岸でとれたものやまったくの外国産のものが大半を占めるようになってきているらしい。

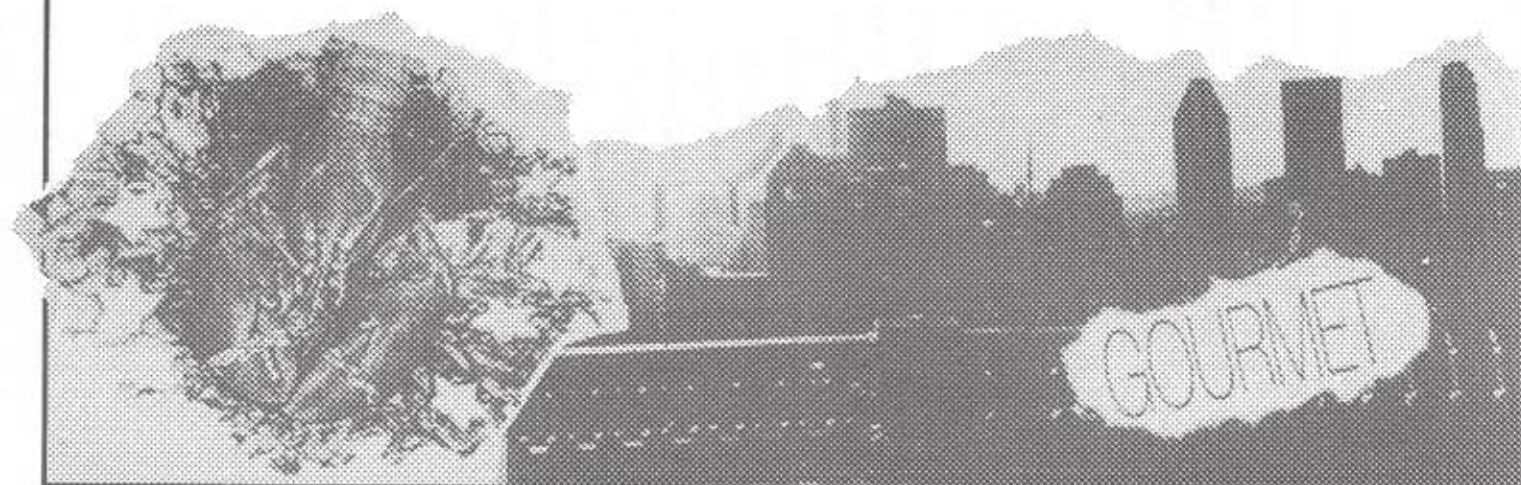
△地元を素通りして日本市場へ

逆に、この地方の産ながら地元ではまったくお目にかかれないものが沢山ある。たとえば、巨大な活トラバがなどに、たまたま偶然、市場で目にしたケベック人がこんなものが、存在す

るのを初めて知ったという記事が新聞に載った。これは、獲れたものはすべて日本に直送してしまふから地元市場にはごくごくたまにしか流れない。そこで、筆者などはウィークエンドには必ず市場をのぞくことにしているが、たまには思わぬ出物があり、それを肴にビールをあげ、ひとり快感にひたるのが、決してすくなくはない。

巨大市場日本へと地元を素通りしてしまうものとしてはこのほかに、シシャモ、甘エビ、近海まぐろ（ノバスコシア州沖合産）などがある。

シシャモが市場に姿をみせるのは、卵、内蔵などをとりはずしたもので、とてもこれでは、シシャモの味はしない。ケベックでは、これにニンニクとバターをまぶし、パン粉をつけてオーブンで焼き、レモン汁で食べる。甘エビとして刺身で食べられるような新鮮な海老はめったに市場に回収らないが、しかしごくたまにこれにお目にかかることがある。まさにとろけるような甘さである。





近海まぐろについては、直接日本に行ってしまうか、ボストン経由でニューヨークあたりの寿司屋に行くか、あるいはまた、日本経由でさらに現地に逆もどりするか、いろいろあるらしい。しかし、それでもモントリオール市場で割と簡単に手にはいる。ちょっと日本の高級寿司店でなければ味わえないような大トロにもごくたまに出会うことがある。おそらく地元の漁師がとったものだろう。これは、チャイナタウンでもとめた中国紫蘇とパリパリの海苔とワサビ醤油で天火丼にするのが最高だと思う。

こうしたぜい沢はもはや日本で我々庶民にはできないという意味でまさに標題の「食はモント」となるわけだが、そうしたものはそのほかにも多々ある。

#### △活わたり蟹のスパゲッティ

ヨーロッパの生活体験をもつ筆者は大のスパゲッティ党。ここで簡単にできるのは活ワタリ蟹のスパゲッティ、そしてイカ墨のスパゲッティなどである。今日はそのうち前者の作り方についてかく。

ワタリ蟹は日本で簡単に手にはいるが、生きたものとなるとかなり難しい。当地ではそれが夏の一時期をのぞいて常時手にはいる。

- ① どう猛でブンブン暴れ回るのを一人まえ一匹の割合で、残酷ながら料理ハサミでバラバラにする。蟹のハサミの部分は割れ目をいれておく。呼吸器など不要な部分は取り除いておく。内蔵ミソは貝殻ごととっておく。

② 別途、あさり（あるいは蛤）と玉葱のス

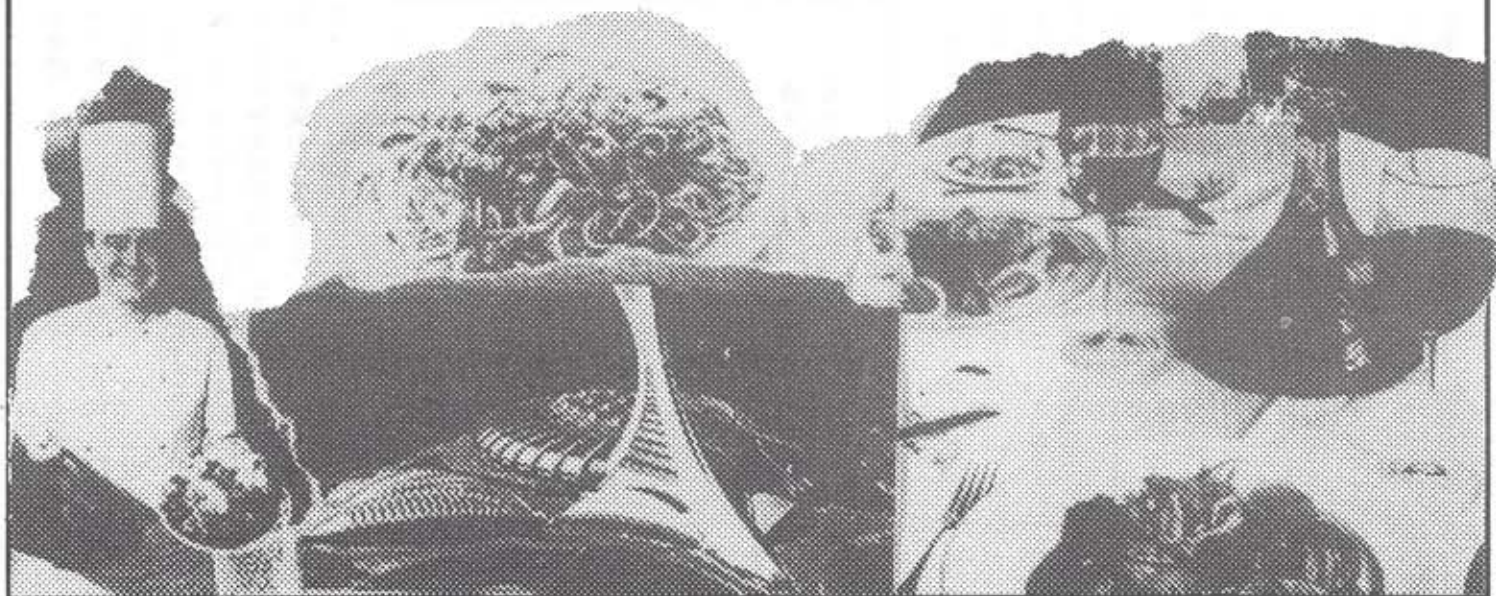
ライスに白ワインをそそぎ、煮立てて、貝殻の口をあけさせスープをとっておく。

③ フライパンにオリーブ油を熱し、ニンニクと唐辛子（少々）をよくいためる。バラバラにした蟹を殻の部分を下にフライパンでいためる（油で殻の繊維をこわし、食べやすくする）。白く色ついてきたところへ、塩コショウし、内蔵ミソをいれ、ブランドイ（なければ赤ワイン）をそそぐ。さらに、湯むきしたトマト（あるいは伍詰）を一人半個ぐらい入れていためる。そこに②の貝とスープをそそぐ。

④ 別途、ゆでたスパゲッティを③の具によからませ、きざんだパセリをかけて供する。さて、スパゲッティはゆでぐあい勝負。アルデンテのコツは時間にある。十分前後が別れ路で、十一分を越えるとまず救いはない。ゆでたスパゲッティをさらに火を通すのか、あるいはタレをかけるだけなのかによって、当然時間はかわる。

野球の大リーグのストライキのため、ケベックの代名詞のようなスモークド・ミートのサンドイッチとビールで野球を楽しむことが、しばしできなくなったのが心残りだ。球場の物売りは英語とフランス語を交互に叫ぶ。アイスクリーム／クレーム・グラッセ！ポップコーン／マイ・スツフレ！といった具合に、しかしポップコーンだけでは通じないケベック人がいるのかしら。

（ジェットロ・モントリオール事務所々長）





# 季節のキッチン

## パンプキンのはなし



馬場直美

ハロウィーンといえば、パンプキン。この二つには切っても切れない関係がありそうですが、もともとの風習では、カブやイモなどを使ってちようちんを作ったそうです。カブをくり抜いてろうそくを入れるなんて、ちよつと考えただけでも、難しそうですね。このちようちんをジャックアランタン (Jack-o'-lantern) と呼びますが、これには面白いいわれがあります。むかしむかし、ジャックという名のドケチなやくざ者がいたのですが、彼は悪魔までだましてしまうような悪賢い男でした。この男、死んだ時に天国にも地獄にも入れてもらえず、地獄の入り口で悪魔がくれた炭をかぶに入れ、そのちようちんをもって地上をウロウロさまようようになった、ということでした。

秋は収穫の時であると同時に、暗くて長い冬の始まる時でもあります。昔のアイルランドの人々にとって、それは死者の霊がいるいるな魔物になって戻ってくる恐ろしい時でした。そのような悪霊を追い払うために、このちようちんが使われました。この歴史は長くて、キリスト以前からと言われています。アイルランドからアメリカに渡ってきた人々は、インディアンが育てていたパンプキンが、かぶに取ってかわる格好の材料だということに気付きました。

ハロウィーンの頃、アメリカ、カナダのあちこちで、一番大きなパンプキンを競う大会が催されます。記録上最大のもは、三百キロを超え、周囲が四メートル近くもあるそうです。

さて、店で見かけるパンプキンには、大きく分けて、チーズ・パンプキンとストック・パンプキンという二つの種類があります。チーズ・パンプキンは小さく、シュガー・パンプキンやパイ・パンプキンなどの名前がついており、主



に食用です。それに比べてサイズの大きいストック・パンプキンには、ビッグ・マックス、コネテイカット・フィールド、ジャックアランタンなどがあり、ちようちんを彫るためや、家畜用に用いられます。

パンプキンを彫るのは、家族みんなでできる楽しいプロジェクトです。彫るだけでなく、皮むき器などを使って、皮をむいたりすると、その部分だけのキャンドルの光が透けて見えて面白い効果があります。また、爪楊枝をつき

させば、ほかの野菜（ニンジンやキュウリなど）をくつつけることができ、楽しいものができるでしょう。

パンプキンを彫った時に出てくる大量のたねは、ローストするとおいしいおやつになります。アメリカ先住民たちは、このたねが体内の虫を殺し、腎臓や膀胱などにいいという理由で、お茶にして飲んだり食べたりしていたそうです。

### パンプキンのたねの食べかた

- (1) ざるにに入れて洗って繊維を取り除く。ペーパータオルにはさんで水分をふきとる。
- (2) クッキーシートに広げ、塩こしょうする。
- (3) あらかじめ350度Fに熱しておいたオーブンで30分ぐらいローストする。時々かき混ぜる。こんがりきつね色になったらできあがり。

食用のシュガー・パンプキンは三から五キロぐらいの小さいものですが、大きさのわりに重くてずっしりしていて、キズのないものを選びます。涼しいところに置いておけば一月くらいもちます。

パンプキンはご存じのように緑黄色野菜で、カロチンを多く含み、体内でビタミンAとなります。いろいろな食べ方を知っておくと便利です。

パンプキンの料理の多くは、ピューレをつくることから始まります。密封して冷凍庫に入れば六か月ほどもちます。ピューレを作るのが面倒な場合は、缶詰を利用してもいいでしょう。





パンプキン・ビュレの作り方

- (1) パンプキンを半分に切って、スプーンで中のたねと繊維の部分を取り除き、小さく切る。
- (2) 水から入れて軟らかくなるまで煮る。  
(蒸してもいい。電子レンジを使う場合は切り口を上にしてラップをかけ、軟らかくなるまで。オーブを使う場合は、油を塗ったクッキーシートにのせて350度Fで軟らかくなるまで約1時間。)
- (3) 皮を除いて、フードプロセッサーにかける。なければポテト・マッシュャーでつぶす。

パンプキン・スープ

材料 卵の黄身 2個

- パンプキン・ビュレ 480 mL  
ビーフコンソメスープ 300 mL  
クリーム 120 mL  
オニオンパウダー 小さじ1  
塩、こしょう、ナツメグ少々  
パセリ少々
- (1) 卵の黄身を溶いて、クリームと混ぜる。  
(2) ビュレ、コンソメスープを鍋に入れて中火で煮立てる。  
(3) (1)を加えてかき混ぜる。煮立てない。  
(4) 塩、こしょう、オニオンパウダー、ナツ



メグ一つまみを加える。スープ皿に移しパセリを散らす。

簡単にできて素材な味わいのパンプキン・ブレッド。クルミなど、好みのナッツを混ぜて焼きましょう。

パンプキン・ブレッド

材料 小麦粉 360 mL

- ベーキングソーダ 小さじ1  
塩 小さじ1  
ブラウン・シュガー 120 mL  
ナツメグ 小さじ1  
シナモン 小さじ2  
しょうが絞り汁 小さじ2分の1  
卵 2個  
パンプキン・ビュレ 240 mL  
ショートニング 2分の1カップ (120 mL)

- (1) 小麦粉、ベーキングソーダ、塩、ブラウンシュガー、ナツメグ、シナモンを合わせてふるう。  
(2) 別のボウルに卵を溶いて、パンプキンビュレ、ショートニング、しょうがの絞り汁を混ぜあわせる。  
(3) (1)と(2)を混ぜる。  
(4) ローフ型に入れて、あらかじめ350度Fに熱しておいたオーブンで1時間ぐらい焼く。串をさして何もついてこなければ、できあがり。



ハーベストの時期には欠かせない伝統的なパンプキン・パイ。市販の『パンプキンパイ・スパイス』には数種のスパイスがあらかじめミックスされているので、これを利用してもいいでしょう。

パンプキン・パイ

材料

- ブラウン・シュガー 240 mL  
塩 小さじ2分の1  
シナモン 小さじ2分の1  
ナツメグ 小さじ4分の1  
卵 2個  
パンプキン・ビュレ 360 mL  
エバミルク 120 mL  
クリーム 120 mL

- (1) 卵を溶いてブラウン・シュガー、塩、シナモン、ナツメグを加えて混ぜる。  
(2) (1)にパンプキン、ミルク、クリームを加えて混ぜる。  
(3) パイ皮に流し込んで、あらかじめ450度Fに熱したオーブンで15分焼いたあと、350度Fで25分焼く。

History Unlimited 出版の Mary Joan Barrett による『In Praise Of Pumpkin!』という小冊子には七十を超える様々なパンプキンのレシピが載っています。手作りの本で、ページの隅々からパンプキンへの惚れ込みようがうかがえます。紙が全部パンプキン色というのも、じやれていきます。

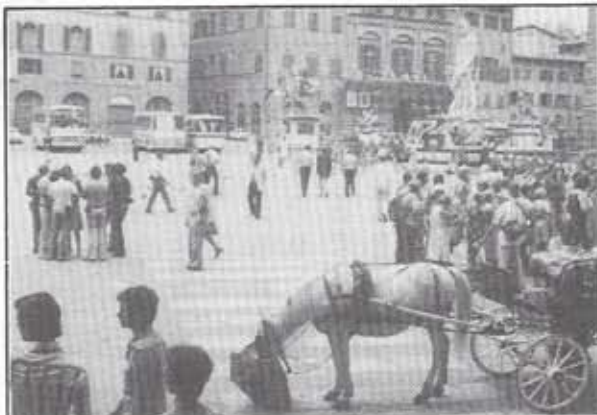
# 詩の想い

人生へのあこがれ

## 「ミニニヨンの歌」

君よ知るや南の国  
レモン花咲き、オレンジはみゆる。  
空は青く、そよ風はあまく、  
桂はそびえ、ミルテはそよく。  
君よ知るやその国を、  
はるかに、はるかに、  
恋人よ、君とともにゆこうよ。

(森三千代 訳)



フィレンツェ・シニョリア広場



フィレンツェ・ドゥオーモ

いつか、夢のように過ぎ去った日々  
にこの詩を読んだ。読んだ日のこ  
とさえ覚えていないのに、「君よ知  
るや南の国」という言葉が、オペラ  
を聞いたように心に残っている。  
美しいと思った。あこがれと希望  
と。いつか、私も行くだろうと思っ  
た。イタリアに。  
古い館。けだるい眼差しを投げる  
若い男の彫像。風はレモンの花の匂  
いがして、空はかすかに悲しい青。  
ニンフの微笑。

フィレンツェに着いたのは二十代  
の初めだった。迷路のような道路を  
歩きまわった。ウフィツィ美術館で  
「ピナスの誕生」の前に立った。  
アカデミア美術館で巨大な「ダウイ  
デ像」を見上げた。シニョリア広  
場で観光地図を広げてピザをほおば  
った。

うれしかった。石畳にかつきりと  
落ちる影と光、忘れな草の空の色。  
イタリアの言葉、イタリアの人。薄  
暗い教会にはたくさんのおろうそくが  
ゆらめいていた。私も一本灯をとも  
した。

私が初めて心がざざめく言葉に出  
会ったのは、森三千代の翻訳による  
「ミニニヨンの歌」だった。ゲーテと  
いう人のことも分からないまま、人  
生へのあこがれをこの詩の中に見て  
いた。いつか、「君よ」と言ってい  
れる人と共に遠い南の国に旅するこ  
とを夢見ていた。

今、人生の半ばにして、あこがれ  
はなくなったけれど、いつか「なつ  
かしい人に」ふたたびめぐりあい、  
過ぎ去った日々を語り合う日が来る  
ことを信じている。

君よ知るやその住家を、  
丸柱、広間は明るく、  
ふるい胸像はしずかに問う。  
『つらい目にはあわなかつたがい』と、  
君よ知るやその住家を、  
はるかに、はるかに、  
なつかしい人よ、君とともにゆこうよ。

「君よ知るや南の国」

ゲーテ 作  
森三千代 訳  
(偕成社)

より

ウィーンのゲーテ像



穂積 由利子





## 日塔富夫の「映画」エッセイ

### フォーレスト・ガンブ

II 時代に相反する魅力II



コメディとして楽しむのも良いし、アメリカの六十年代をなつかしんでもいいし、また人生を読みとつても悪くない……と、いろんな要素をあわせ持った物語。

とかく世の人々は「夢を持つ」だとか「人生の目標をたてる」とかをやりたがる。そしてそれにしがみつき、結局つまらない一生を送ってしまう事が多い。

フォーレストには幸運にもそれらを考えつく能力がない。知能指数が低く生まれ、さらに父親に見捨てられて育った彼が信じるのは、二人だけで生活してきた母親の言葉と、家庭から外に出た時、最初にやさしくしてくれたジュニーだけである。

そんな訳だから彼の行動は行き当たりばったりのになる。が、単純な物の考え方で、何事にも徹底的にのめり込んでしまうしつこさが、彼の人生を波乱にみちた特別のものにしてくれる。

ジュニーとの出会いは初めて学校へ行く日のスクールバスの中だった。

皆がいじわるする中で、彼女だけがやさしくしてくれたのだった。以来、ジュニーはフォーレストにとつてなくてはならない存在、救いのような存在になる。

ひよんな事から駿足をみとめられたフォーレストはフットボールチームにスカウトされカレッジ入学、そのチームを優勝に導き、はてはハワイトハウスに招待されケネディに会うという運を得る。カレッジ卒業と同時にアーミー入隊ベトナムに行くその前線で数人の仲間の命を救った功績で勲章をもらいヒーローとなり時の大統領ジョンソンと会見……フォーレストの幸運はまだ続きます……ベトナムにもどり戦場でのひまにまかせて始めたピンポンで世界チャンピオンになり今度はニクソンとテレビに収まる。除隊後アメリカに戻ったフォーレストはシユリンブポートのオーナーになりビジネスを起しこれまた大成功します。

と、息をもつかせぬトントン拍子。調子がよすぎてこれじゃまったたくの

作り話のすぎるかと興ざめするかも知れないけれど……。そう、フォーレストの物語だけならまゆつばものでマンガチック、ところが、ジュニーのストーリーがかかわってくると物語りは味のあるものになる。

ジュニーは、かわいいやさしい子だった。アル中の父親のもとで不幸な少女時代を過ごした彼女は、その後の人生も陰の部分で生きてしまう。何回もフォーレストと会ったり離れたり、何回もフォーレストと一緒にいたいとつげられても、いつも風のように消えてしまう。フォーレストの何をやっても結果として表に出てしまう陽の人生が夢のようであるだけに、ジュニーの人生は寂しく現実味がある。

ところで昨今の世の中、スピード、スピードと何事でも時間が先にきてしまうようだ。今流行の携帯電話なども根は同じ所から出ていて、気づかぬうちに便利さと時間の奴隷になっているのが現代人なのだろう。そんな時代だから何かをじっくり時間をかけてやるという事が敬遠されることになる。フォーレストには世の中に迎合するという感覚がない、行きあたりばったりのだが、いつも自分の主張を通す。そして徹底してやってしまう。母が死に、ジュニーにも去られてしまい、たった一人になっ

と」だった。そこには意味も目的も、時間さえもなかった。疲れたら休み、腹がすいたら食べ、大きな自然の中を、宇宙の中を走りつづける。突然家に帰りたく思い、走ることをやめた時にはすでに三年三カ月がたっていた。アメリカの広大な大陸を東から西に何回か行き来しており、これがまたテレビニュースにとりあげられてしまう。

そのニュースをみたジュニーから手紙が届く。そして、訪ねて行こうとバスを待つフォーレスト。映画はここから始まる……。

この頃の映画にはコンピューター技術が沢山つかわれている。この映画でもベトナムでひざから下を失った人がでてくるが、撮影の時は両足をみせたままで演技をやり、あとでコンピューターでひざ下部分を消したと聞いたし、フォーレストが歴代大統領と会う所などもそれがかわ

れている。もしかして数人の俳優がそれぞれ違うスタジオで演技をやり、それを同じ画面の中で合成、あたかもそれぞれが向い合って行動しているかのようにみせられてしまう時代がきているのかもしれない。



(イラストレーター)



## バンクーパーの街角から

「恵まれない仲間達を助けよう」

犬のウォークソン

長井 東美



二、三日続いた雨も止み、さわやかな九月の日曜日、緑の森、スタンレーパークに三百匹近い犬達が集まりました。(恵まれない仲間達のためにこれから六・八キロメートルの道程を歩くのです)

見て下さい。少なくとも私達にはここに連れて来てくれるやさしい飼い主がいるのです。でも今も多くの仲間達が動物虐待に泣いています。このかわいそうな仲間を一匹でも多く助けよう。こうして SPCA

(The Society for the Prevention of Cruelty to Animals)主催のウォークソンのウォークソン、今年で七回目を迎えました。ここでの収益はすべてバンクーパーの八つのシェルターとホスピタルに送られます。

この朝、参加登録した人は五百九人、五百九人と三百匹近いワン君達の大行進です。

十時レジスター開始……書類に書き込んでいる飼い主を尻目に「こんなに多くの友達みたことない」と、トコトコ歩いていってしまう犬。「よその犬はちゃんとしているのになんかどうしてうちのこうなんだろう」どこかで聞いたことがあるようなつぶやきが聞こえてきます。

ポランテアによって用意されたコーヒーを飲んでみると、突然にぎやかな音楽が響いてきました。アス

レティッククラブから応援に駆けつけたお嬢さん達による出発前の準備体操です。

「ハイ、ドッグ達も一緒に右足からスタート」なんて、元気のよい号令がかかってもワン君達はどく吹く風、付き添いの父兄だけが一生懸命ストレッチ体操。

十一時、いよいよ出発

ひんやりする深い緑の木立の中、夏の最後と思わせる強い日差しが海岸辺り、……スタンレーパークを散歩する人達もしばし立ち止まり、このどかな行進を見送っています。さしかかったビーチでは水にとびこみ、ちょっと汗を流してくる犬、途中から乳母車に乗せられたミニブードル……それでも落伍者も出さず一同完歩。もとの地点にもどつてくると芝生のあちこちに水の入ったボールが用意されてありました。その上ごほうびのバッグもわたされました。中をあけると、スポンサーからのボールやビスケットの贈り物、これこそ本当のドギーバッグでしょうか。出発前さわいでいたワン君達もさすが皆静かに芝生に座っています。コーヒースタンドには、ジュースやクッキーが並べられ(こちらは人間様用)今日、最年長参加者七八才の方と(もちろん人間の方)最年少参加者の赤ちゃんが表彰されました。

この後、そっくりさんのコンテストではダックスフンドを小わきにかかえた御婦人に賞が……、顔がにているということ。ダックスフンドに姿が似ているなんて、そんな失礼なこと誰も言いません。スポンサーからは、父兄の方にもドアプライズ、これまでおよそ縁がなかったのですが、何とバンクーパーの観光トロリ



ーバスのチケットがあたりました。バンクーパーをもっと見てまわりなさいということかもしれません。こうして終わったなごやかな催し、すべてポランテアによって運営されているのです。この人達の努力に動物達に代わって心からの拍手を送りたいと思いました。



母が入院したのは日本赤十字病院である。我が国では第一級の病院の筈なのにサンタクロースのような大荷物を持たないと入院が出来ない。トロントで私物は一切も持たずに入院生活をした私にとって、やれやれ日本はまだ田舎だなあと溜息が出て来た。印刷物になった物を読んでみると「タオルケット、寝巻（着替二枚）、羽織る物、洗面用具、洗面器、チリ紙、タオル数枚、湯呑、スプーン、箸、スリッパ、下着、筆記用具、ハサミ、ナイフ」バカバカしいのでこの辺で止めるが、まるで大旅行に行くような支度をして出かける。病人はそんな物持てないから必ず家族が荷物持ちとして付いて行かなければならない。私は一人でリュックとポストンバックとハンドバックを持ってふうふう言いながらタクシーに乗った。入院してからも寝巻や下着を取り替えに行ってベッド回りを拭いてあげて、食事が気に入らないと言われればオカズを作って行ってあげて、と毎日必ず用事が待っていた。一体、一人暮らしで動けない病人だったらどうするのだろうか。と、これが東京入院事情なのだが、その折り、おかしな経験をしたので座席に書く事にする。

付き添っている間、病人が途中で眠ってしまったりと所在しないの

で、日に何度も喫煙室に行っては一日するだけが楽しみになって来る。長椅子に座ってスパーとやっている常連が入って来る。大体が老人の男である。そういう自分だってデブでブスなのだから他人の事はいえないが、年をとった人の話というのは面白いものである。



「復員して日本に帰ったら第一封鎖で軍隊から持って帰った金は使えないし、ララ物資の横流しでちょっと儲けたからどうにもならない土地を買って置いたら、そこが駅になるってんで凄く金が入って来てサ。」というホラ話。

「上海の租界に住んでいた頃は、毎

晩歌にあるようなジャズで歌ってリキョールで更けて楽しかったな。スマロに凄く美人のロスケの娼婦がこうやって立って居るんだ。その頃僕も若くてサ云々。」

そのうちそのお爺さん達が病院に付属している喫茶店でコーヒーでも飲もうよと私を誘ってくれる。私は只々話が聞きたくて母に「下の喫茶店に又ちょっと行って来るね。」

と断ってはお爺ちゃん達に付いて行く。そんなある日トイレに入っていたら隣の男性用トイレから聞き覚えのある二人の声で

「今日はばかにきれいだっただな。」  
「髪型のせいかもしれないな。」  
「今度誘った時専主がいるかどうか聞いてみようよ。」

エッ、お爺さん二人は私の噂をしているのだった。前述のように私は本当に掛け値なしのデブでブスなのだ。もう……一人でトイレの中でゲラゲラ笑ってしまった。八十過ぎの足腰がふらついた老人にしてこの言あり。その日の午後、担当医が「明日退院して良いですよ。」

と言ってくれた。私はお爺ちゃん達と二度とコーヒーを飲みに行く事もなく、又入院して来た時と同じ大荷

物を背負って母とタクシーに乗った。

私自身も年相応にいろいろな持病を持っているので、個人の開業医に通っている。日本も開業医の場合医薬分業なので薬は医者から処方箋を買って薬屋で買う。それが融通がきかないというか何というか、絶対に二週間分の薬しか出してくれない。

「一カ月はかり外国へ行くのですが」と言っていて航空券を見せようが宿泊先を言おうが絶対に二週間分。法律がそうなっているとの事だが私はそれでひどい目に合った。利尿剤が切れて足がパンパンにはれて靴も履けなくなつた経験がある。

そんな時どうするかというと（医者が教えてくれた）、「薬稼ぎ」といって頻りに医者に通って、毎回二週間ずつ貰って何か月分か貯めるのである。ザル法というかばかな法律だと思ふ。

その他大抵の入院患者は退院の時に御礼と称して担当医にそれ相当の物を贈る。医者は当然の顔で受け取る。皆が目の前でオープンにやっている習慣を自分だけしないというのは勇気のいる事だ。かかりつけの開業医には盆暮れの御挨拶（つまり付け届け）と。もし読者が日本に帰国されたらこんな面でもサッパリ、アツサリした外国を懐しがられるのではないだろうか。

## II カナダの日本語学校 II

### 日本語学習熱を反映 カナダ全体に約二百十数校

いよいよ勉強の秋、子供達は夏の間の緩み過ぎた緊張を取り戻し、平常の学校に、お稽古ごとに、そして日本語学校にと精を出していることだろう。

さて、この日本語学校は、今カナダに一体どの位の数があるのだろうか？

国際交流基金の九三年度の調査によると、カナダ全体では約二百十数校。トロントを中心としたオンタリオ州では五十校ほど、又BC州にいたっては八十校にも上るといふ。勿論これは、幼稚園から大学や成人学校などでのクラスをすべて総合しての数字である。

しかし、いわゆる日系人の子弟を対象にしている学校では、最近の移住者の減少や、不況のために日本にUターンする家族が増えているのに伴って、生徒数が減少しているという大きな問題を抱えている。

だが、一方、世界の中の日本が経済的に確たる地位を築くのに比例して、日本人のバック・グラウンドを持たない人々の日本語学習熱がとみに上昇している。

特にクレジットをもらえるようになった高校（オンタリオ、BC州）でのクラスや、大学、成人学校、プライベート・スクールで学ぶ生徒の数は驚くべき数字である。

しかし、どの場合でも一口に「日本語教育」とは言っても、その詳細を知る程になかなか大変な事と痛感する。



まず第一に、グループで勉強する時は、習う生徒の日本語能力の格差が問題になる。又、家庭での協力が得られるかどうかによっても、生徒の学力に違いが出てくるのは当然であろう。加えて、教える先生の確保も一苦労である。日本語が話せれば良いというものでない事は誰にでも容易に理解出来るが、「良い先生」の定義が何であるかは別としても、生徒が魅力を感じ、勉強の意欲を駆り立てられる先生を探すのはなかなか難しい。

サンダース 敬子



また教科書やその他の教材の選択、入手も、財政面で問題がある事が多いという。

しかし、そんな多くの問題を抱えていても、教育熱心な教師を得て全国各地で行われている日本語教育は、カナダの地にしっかりと根を下ろしている。

この八月半ばに行われた、CAJLE (CANADIAN ASSOCIATION FOR JAPANESE LANGUAGE EDUCATION)主催の日本語教師研修会は大盛況であった。西はBC州から東はケベック州までの先生方の現場報告をはじめ、日本やアメリカ、そして勿論カナダの各分野からの講師による研修会は、教える側に立つ者には学ぶ事の多いものであったようだ。

さて今号では、トロント、ロンドンなどにある子供（幼稚園〜八年生）を対象にした主な日本語学校の校長先生や理事の方々の御協力を得て、アンケート調査をした結果をまとめてみた。勿論その数の多さから見ても、すべてをカバーする事は不可能であるが、日本語教育の一端をかいま見て頂ければと思う。

また全国各地の日本語学校の所在地、連絡先などのリストをお知りになりたい方は、トロントの国際交流基金 (TEL: 416-362-8707) にお問い合わせ頂ければインフォメーションが得られる。

\* \* \* \* \*



トロント日本語学校一覧

(幼稚園から八年生まで・順不同)

★ イースト・ヨーク教育委員会

インターナショナル・ランゲージ日本語クラス

英語学校名 The Board of Education for

The East York International Languages: Japanese Language

住所

c/o Diefenbaker P.S.  
175 Plains Rd. East York  
Ontario

校長・代表者 Jane Gibson (イースト・ヨーク教育委員会代表者)

ク教育委員会代表者)

中尾 良子 (なかお・よしこ)

(416)422-487

(日本語責任者)

二人

教員数

生徒数

授業料

授業日・時間

創立年

日本語教育に関する信条と特色

対象は四歳児から八年生までで、一年を通して教育委員会作成のカリキュラムに基づいた授業がなされる。

全校クラスが同じカリキュラムを使用して、継承文化を中心に我々の地域社会の事や、グローバルな視野まで広げた授業計画を立て、それに沿って語学を習得していく方法がとられる。授業は各種のアクティビティが多い。

従って日本語クラスのみのカリキュラムはないし、日本語の理解度にもばらつきがある。しかし子供の送迎など親の負担は大きい。週二回の授業は大変に効果がある。

★ 日加学園

英語学校名

Nikka Gakuen  
200 Fundy Bay Blvd.  
Aurora, Ontario

校長・代表者

穂積 由利子 (ほすみ・ゆりこ)  
(416)766-5427

教員数

生徒数

授業料

授業日・時間

創立年

日本語教育に関する信条と特色

対象は四歳から十七歳まで。授業は日本語で行なわれる。第一期、第二期は幼稚園レベルで、語彙を増やすこと、集団生活に慣れることが目標である。第二期から第三期までは、日本の小学校の国語の教科書を使用している。一年に一冊ずつ学習して卒業時には六年生の教科書を終える。

教科書の学習時間は、年間合計百十一時間のうち約八十時間内外で、他はクリスマス発表会、運動会、特別科目などに当てられている。

★ トロント日本語学校

英語学校名

Toronto Japanese Language School  
18 Orde St. Toronto, Ontario

校長・代表者

田中 登志枝 (たなか・としえ)  
(905)455-0340

教員数

生徒数

授業料

授業日・時間

年間四〇日

創立年 一九四九年

日本語教育に関する信条と特色

一九九三/九四年度で本校は四五周年を迎える。日系の生徒ばかりの頃は、日本語による授業が可能であったが、現在は両親の片方が日系人である子供か、カナダ人の子供がほとんどである。家庭内での日本語の協力が仰げない現状を加味して、読み書きよりも会話に重点をおいている。年間を通して幾つか楽しい行事があるが、中でもハイライトはクリスマス・パーティー兼発表会とスピーチ大会だ。

それぞれの能力に併せて努力する姿を見るのは、教えがいを感じ頼もしく思う。

又最も忘れ得ぬ思い出としては、八五年迄毎年行っていた日本研修旅行である。生徒各自が自分のルーツを探し求める旅は大変に意義があった。特に皇室の御拝謁を賜った事や、日本からの進出企業の取り計らいの見学旅行も楽しい思い出だ。

★ ロンドン日本語学校

英語学校名

London Japanese Heritage School  
418 Dolway Place, London  
Ontario

校長・代表者

空中 勲男 (そらなか・いさお)  
(519)657-0474

教員数

生徒数

授業料

授業日・時間

年間二五日

創立年

日本語教育に関する信条と特色

カナダにあって日系カナダ人の言語、歴史、文化の継承を目的として存在する。

★ トロント日本語学校 日修学院

英語学校名 Nishu-Gakuin Japanese  
Heritage Language School  
住所 c/o Bedford Park P.S.  
81 Ranleigh Ave. Toronto  
Ontario

校長・代表者 ネルソン・さゆみ

(416)482-3895

教員数 一〇〜二二人

生徒数 約八〇人

授業(運営費) 一カ月五二ドル

四人目から無料

授業日・時間 土曜日午前九時〜二時半

年間三四日

創立年 一九八六年

日本語教育に関する信条と特色

日本に生まれ育った十二歳(小学校卒業)の生徒の国語力と同等の日本語力を持つ児童生徒の育成を目指している。

授業内容は午前中に国語、午後音楽、詩歌、童話、社会(生活)、読書、作文、書道、地理、歴史、ワープロ、創作などの専門授業を行う。中等部では二年間で中一の国語教科書を使う。

★ ジェシーケチャム・ヘリテージ日本語学校

英語学校名 Jesse Ketchum Heritage  
Japanese School  
住所 61 Davenport Road, Toronto  
Ontario

校長・代表者 品川 靖子(しながわ・やすこ)

(905)576-7640

教員数 一人

生徒数 二三人

授業料 無料

授業日・時間 木曜日午後三時半〜五時半

年間三二日

創立年 一九八〇年

日本語教育に関する信条と特色

日本(言葉と文化)に触れるクラス。幼稚園から八年生までの幅広い年齢層のカナダ人生徒に、毎週テーマを選んで歌、書き取り、工作などをする。

子供達の想像力、創造性にはいつも驚ろかされる事が多い。

五時にはおやつを食べながら、英語で日本の昔話を聞かせたり、ゲームをしたりする。

遊びを通して言葉を覚える事に重点をおいている。

原爆記念のピースツリーに毎年鶴の折り紙を送ったり、JCCC春祭り、トロントアイランドでのピクニックも楽しい年中行事になっている。

★ ヘリテージ日本語学校(ノースヨーク)

英語学校名 The Japanese Heritage  
Language School  
住所 c/o A.Y. Jackson Secondary  
School  
50 Fincine Dr. North York  
Ontario

校長・代表者 岸井 貴雄(きしい・たかお)

(416)266-4763

教員数 二六人

生徒数 六五〇人

授業料 年間一五〇ドル

2人以上在学の場合は一人二五ドルを差し引く

授業日・時間 土曜日午前九時〜二二時

年間三十日

創立年 一九八一年

日本語教育に関する信条と特色

一、カナダで育っている生徒に適した日本語教育を

二、一人一人の生徒を大切に

三、生徒を中心とした教室づくり

★ トロント国語教室(日本語学校)

英語学校名 Toronto Kokugokoshitsu  
Heritage Japanese Language  
School  
住所 80 Bonmore Rd. Toronto  
Ontario

校長・代表者 鈴木 美知子(すずき・みちこ)

(416)516-8146

教員数 二二人

生徒数 一一二人

授業料 年間二一〇ドル

授業日・時間 土曜日午前九時〜二二時

年間三三日

創立年 一九七六年

日本語教育に関する信条と特色  
学校と家庭が生徒を中心に三位一体となって、日本語学習を推進させる継承語教育に立脚した日本語校。

開校当初は大半が新移民の子供達であったが、最近はそのバック・グラウンド以外の生徒も三〜四割を占めるようになった。

創立一八年の歴史を持ち、卒業生もすでに一六〇名近くを輩出し、早期卒業生達がカナダや日本の社会で、日英バイリンガル保持者として活躍し始めている。

トロントと同緯度(四三、三九)にある、北海道の雨竜小学校との生徒交換を中心とした交流(一九七九年開始)で、多くの生徒達が体験学習をしている。



写真は日加学園提供



OCS 新刊紹介のページ



「これいただくわ」

ポール・ラドニック著

小川高義訳

ニューヨークからメイン州まで、超高等買物術を駆使したエスカー三姉妹の大ショッピング旅行。世界初、抱腹絶倒の「買物小説」。

(白水社、新書、一、二〇〇円)

「客家がわかればアジアが見える」

「逆境を生き抜く」回天の知恵

高木桂蔵著

中国の山間に住んでいる客家(ハッカ)人とは何か? 中国の歴史を動かし、現在も世界の中で活躍する客家の子孫たち。その全貌を明らかにする。

(光文社 八五〇円)

「内外価格差」

白川一郎著

日本が豊かさをいま一つ実感できず、海外から日本市場の垂みといわれるのが内外価格差である。規制緩和によって解決できるか。(中公新書、六八〇円)

「選挙制度を考える」

小林良彰著

世界各国の選挙制度を見渡した上で日本の選挙制度の経験と踏まえ、「有権者主体の政治」実現に向けての著者の具体的な提言を盛り込んだ。

(丸善ライブラリー、六四〇円)

「タンベル先生のごはんダイエット」

鈴木正成著

美しくやせるには粉食より粒食。とりわけごはん食がダイエット向きだ。その理由をタンベル先生が豊富なデータをもとに徹底説明する。

(毎日新聞社、一、二〇〇円)

「息子が危ない」(仮題)

長池栄吉著

教育・家庭・友人などの問題の中で、子供達の本当の悩みとは何なのか? 問題の本質を見失っている親へ本当の家庭のあり方を問う。

(かんき出版、一四〇〇円)

「動物の秘密と法則」

武田トミ子著

「猿はノミを取らない」など、現存する世界の動物たちの生きるための習慣と不思議な行動を一六五本の話題にまとめた。著者のイラスト入り。

(南雲堂フェニックス、一、二〇〇円)

「武家」

山本周五郎著、縄田一男編

山本周五郎テーマ・コレクション  
「武家もの」の傑作「よじょう」、黒沢映画『椿三四郎』の原作「日々平安」など、苦悩する「武家」の社会的権威主義批判、人間像を多角に活写する。

(新潮社、一、二〇〇円)

「ほめ言葉の辞典」

現代言語セミナー編

「どんなことでも、どんなふうにも、ほめられる」

足りなかったのはほめ言葉だった。心からの感動を表現する言葉、相手の気持ちを快くすぐる言葉、決め手のセールスフレーズ、とにかくほめ上げなくては

けないときのヨイショなどなど、肝心な場面での表現を豊かにする辞典。プラス表現を自由自在に駆使し、人間関係をスムーズにするための強力な味方。

(実務教育出版、一、一六五円)

\*\*\*

◎ 子どものほんのり

「こっくりさん、きてください」

学校の怪談編集委員会編

五彩きょうこ絵

教室でこっくりさんをしているとき、後ろに誰かがいる、気がして・・・。

怖い話一二編と、手が出る、足が出る、不思議を大特集(ポプラ社、五八〇円)

「おふろぼうや」

コンラッド文

エギエルスキー絵  
たかはしけいすけ訳  
人形のおふろぼうやは、おふろのマスケット。だけどある日、排水溝にのみこまれてしまった。さて・・・独特の味わいを持つカナダの絵本。

(セーラー出版、一五〇〇円)

「元祖マンガ、つるカメ算攻略法」

マンガ塾太郎原作

小田悦望マンガ

「塾の算数なんかもうこわくない」

日本PTA全国協議会推薦図書、マンガで楽しく学力アップ、日本で初めて算数・文章題のマンガストーリー化に成功

(学漫、一、一六五円)

(OCS提供、トーン週報より)

**OCS**  
OVERSEA COURIER  
SERVICE

海外新聞普及 株式会社

日経・朝日・読売新聞国際衛星版を同日配達いたします  
新聞・雑誌・書籍の御注文はOCSへ

Toronto

480 Carlingview Dr, Rexdale, Ontario M9W 6M8  
Tel:(416) 675-9061, 9063

Vancouver

3600 Viking Way, Unit 250, Richmond, B.C. V6V 6M8  
Tel:(604) 270-1139



読者からのお便りのページです。



◎毎号をとて面白く読んでいます。特に新照子さんのエッセイ「お茶と私」は、いつも心に迫るものがあり、楽しみにしています。

茶道には全く縁のない私ですが、お茶を通して一期一会の喜びを淡々と語る文を読むのは、まるで素晴らしい一服のお茶をいただくようです。これからも、「日本の心」をいろいろな人に伝えていって下さい。

シエマー ゆみ

\*夏号の新さんのエッセイは、耳の聞こえない子供達にお茶を教えるお話でした。ほのぼのと心が通うエッセイを読むと編集する私たちも、心が暖まるのです。

◎京都からの手紙

日塔富夫さんのガイドに魅かれてM・バタフライを京都で見ました。レコードの表紙が映るといっ瞬間をいつかと思いつつ・・・そして映画は終わり私は人間のまじわりの深さと不思議さにすっかり打ちのめされてしまったのでした。この出会いは(映画は日本ではほとんど知られていなかった)ほんとうにオーロラのおかげでした。オーロラの皆様ありがとうございます。こんな二

時間を我が人生のひとつときに与えてくれたトロントのクローネンバーグにも感謝します。これからもオーロラを楽しみにしています。

京都 深井 耀子

\*オーロラを読んで、京都で映画を見て下さるなんて、思ってもみなかったことでした。深井さん、お手紙ありがとうございます。編集する私達はとも励まされました。

◎「あなたも映画監督になれる！ホームビデオの作り方」のジャラル・メルヒ氏に触発されて、早速台本書きを試みています。単なる家族の記録映画ではつまらないので、何かテーマを決めてスタイルのあるものを作りたい。演技力を問わなければ性格俳優は周囲に沢山いますので。

山本一夫

\*よい映画を沢山見ること、そのうちいろいろな手の内がわかってきます。この映画は案外予算がかかっていないとか、このシーンはあの映画の影響を受けているなどです。例えばトロントのA・エゴイアン監督の「カレンダーク」など屋内の一室とアルメニア・ロケの風景を巧みに組み合わせて低予算で作られています。

編集室から

・源氏物語の取材で浮橋教授に伺ったお話の楽しかったこと。男性に人氣があるのはどうしてかという質問に、丁寧に分かりやすく話して下さいました。それにしても、紫式部の人間観察の鋭さには、心底ビックリしました。(Y・H)

・オーロラ編集部にはどう猛な猫が二匹います。とても感受性が鋭くて来る人の性格を当ててしまう。優しい人の時は自然体で床の上でゆうゆうと寝そべっている。猫ぎらいの人が来ると奥の部屋に一直線。どんなに猫で声で呼んでみても決して出て来ないのです。(Y・H)

・猫たちの苦手はユニフォームを着た人(何故ですか?)アニマル・ドクター以外の白人と黒人、民族衣装の人(サベツ猫で済みません)、それから怒りっぽい人、荒っぽい人、しつこい人と陰気な人(ニャオ!)

・在モントリオール、加藤氏の続「食はモントリオールにあり」はますます佳境に入り、校正をしながらお話しそんで口の中に思わず唾が溜ってきます。今週末は加藤氏のレシピに従ってぶんぶん暴れるどう猛なわたり賢と格闘してみようと思います。(K・H)

オーロラ購読申し込み用紙

オーロラ

年4回発行 年間購読料14ドル(郵送料、GST込み)  
小切手を添えて郵便でお申し込み下さい

ネーム \_\_\_\_\_  
アドレス \_\_\_\_\_  
郵便ナンバー \_\_\_\_\_

オーロラ

(代表・平塚かずよ)



お試しになりました?  
ベストセラー  
FLOWLIN



発売以来日本では男性にも女性にも幅広く人気を博しています。当カナダでもお求め頂けるフローリンは、ふけや抜け毛を防ぎます。洗髪後フローリンを頭皮にかけ、指先でマッサージして下さい。空気の乾燥する冬は常に頭皮の清潔を心掛け、洗髪をまめにして下さい。

資生堂化粧品は、平成マート、Bay, Eaton, Sears等、約240店の化粧品売り場でお求め頂けます。日系の皆様方には何かとご不便をおかけしていると思います。お困りのことやお問い合わせなどがおありでしたら、販売担当の西田まで、ご連絡頂きたく存じます。

電話 = (416) 361-3324

住所 = Shiseido Canada Inc

468 Queen Street, East, Suite 212 Box 12  
Toronto, Ontario M5A 1T7

SHISEIDO

 FUJIFILM

FUJI DL-1000 ZOOM



- 35mm-80mm Fujinon Zoom Lens
- Multi-Beam Auto Focus
- Programmed Electronic Shutter
- Drop-In Loading/Prewinding



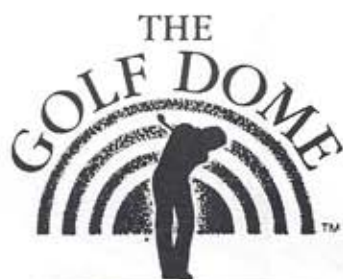
**Clean Sharp Images**  
**EXTRAORDINARY COLOUR**

FUJI. A new way of seeing things.

# マーカムドーム

## —室内ゴルフ練習場—

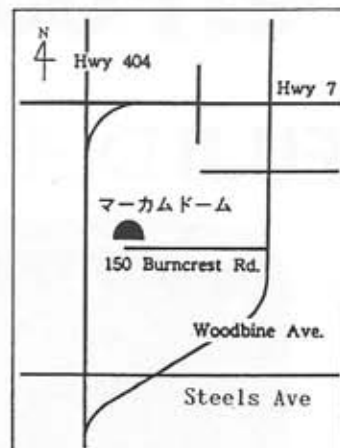
冬場の練習が来シーズンの成績（スコア）を決めます（打席数：46）



**AT MARKHAM**

TEL(905)475-DOME  
FAX(905)475-2271

- \*雪の日、雨の日、寒い日、風の強い日にもドームの中で快適にプレイできます。
- \*オフ・シーズンの間に自分のゴルフ・スイングを点検しましょう。
- \*初心者向けに安くて理解し易いレッスン・プログラムがあります。
- \*家族や友人と楽しみながら練習できます。
- \*汗を流した後は、ラウンジ（Liqueur Licensed）でお寛ぎ下さい。



**CANADA'S BEST INDOOR/OUTDOOR GOLF PRACTICE FACILITY**

**OUTDOOR GOLF BALLS**  
PAY BY BUCKET

\$6.50 FOR LARGE BUCKET

**GOLF DOME STALL**  
PAY BY TIME

\$7.50 FOR FIRST 20 MINUTES  
\$0.38 PER MINUTE THEREAFTER  
(3 MINUTE COURTESY TIME)